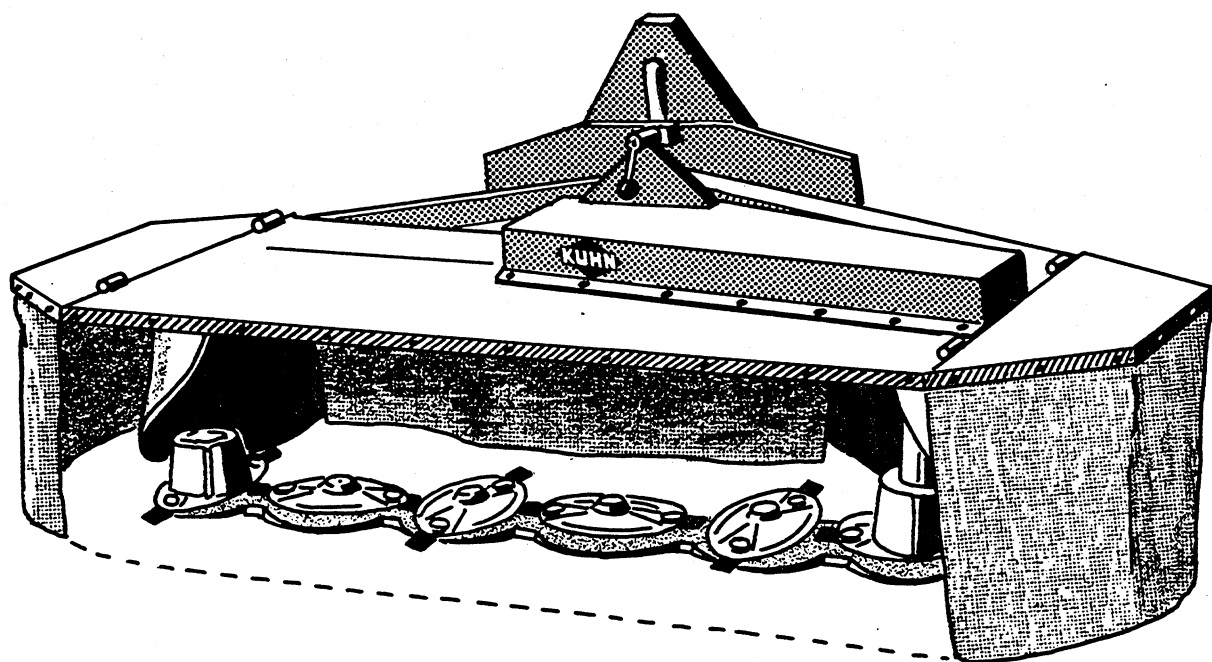


**GIROFAUCHEUSE
GIROM'HER
MULTIDISC MOWER**

GMD 66F



**Pièces de rechange
Ersatzteilliste
Spare parts list**

Telex: 890 174

N° 901431502

585



KUHN S.A.

B.P. N° 60

F 67706 SAVERNE CEDEX

Tél. 88 01 81 00 - Fax : 88 01 81 03

SOCIETE ANONYME AU CAPITAL DE 121 800 000 FRANCS

N° SIRENE : 675 580 542 (00016) - R.C. SAVERNE



GMD 66 F

Catalogue P.R.
Ersatzteilliste
Spare parts list

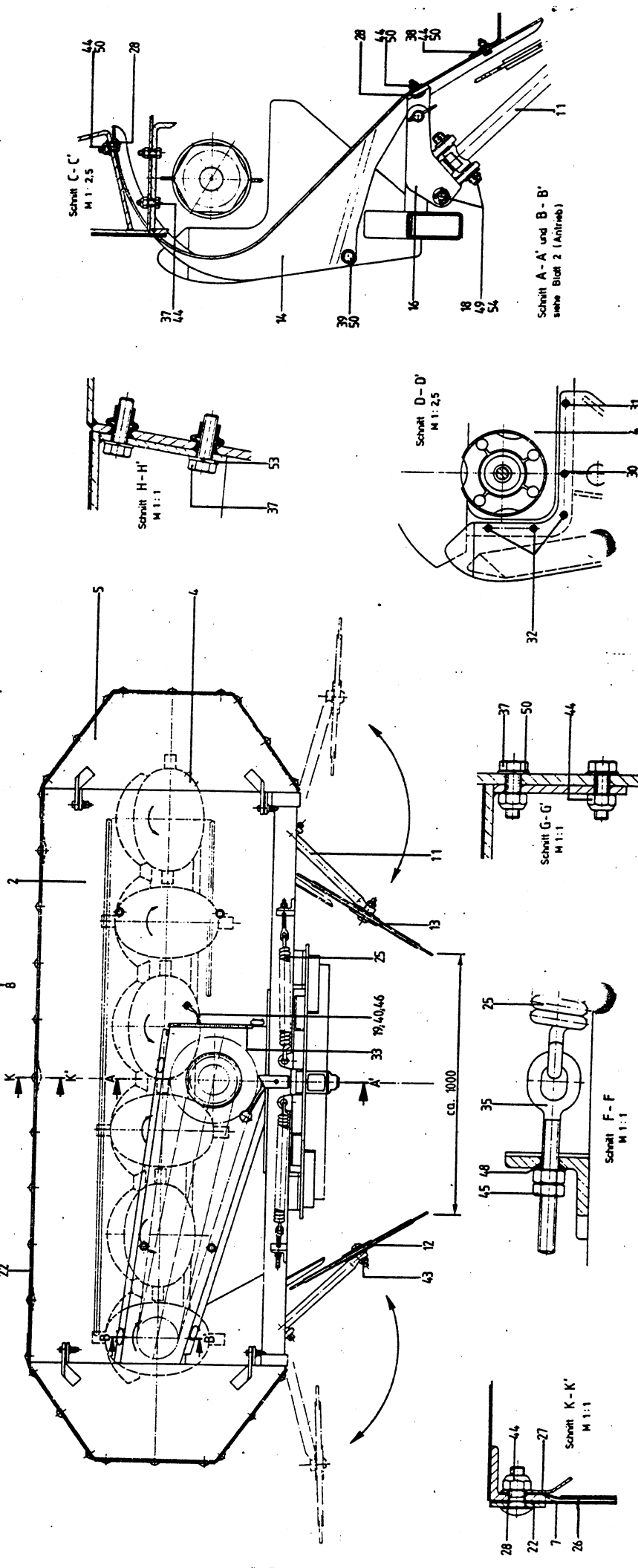
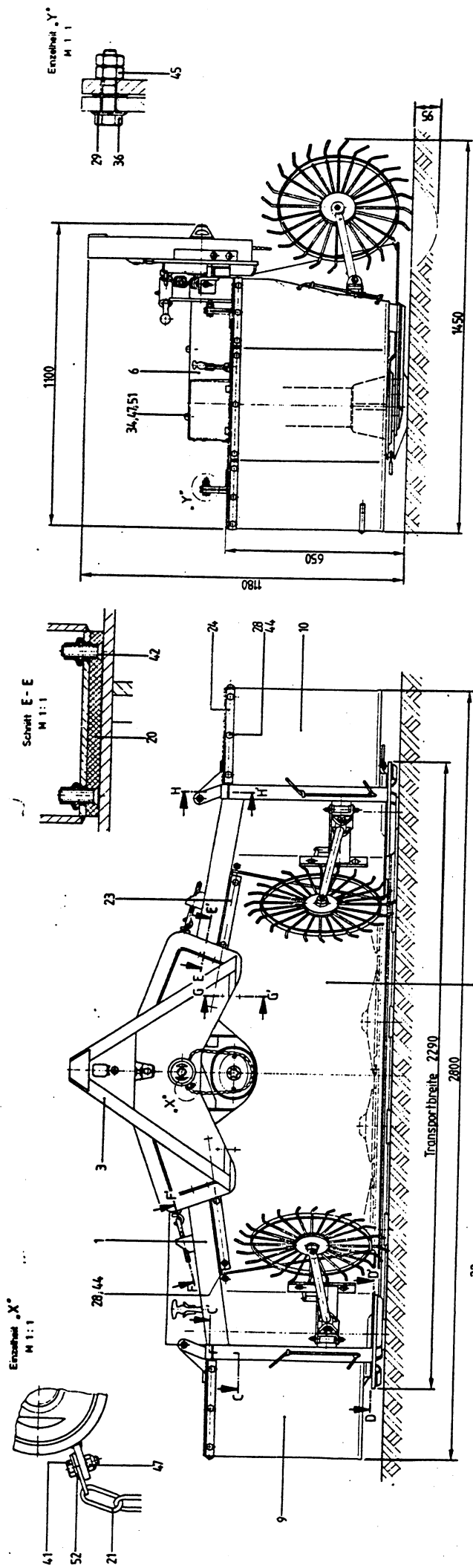
N° 9014 315.02

annule et remplace
annulliert und ersetzt
cancels and replaces

N°

Pages Seite Page	TABLE DES MATIERES - INHALTSVERZEICHNIS - TABLE OF CONTENTS		
	Groupes de pièces	Teilgruppe	Parts group index
3-5	Châssis-Protecteurs ➔ X3020	Rahmen-Schutzvorrichtung ➔ X3020	Frame-Guards ➔ X3020
7-9	Entraînement ➔ X3020	Antrieb ➔ X3020	Drive-mechanism ➔ X3020
11	Châssis-Tôles à andains ➔ W0301	Rahmen-Schwadbleche ➔ W0301	Frame-Swath boards ➔ W0301
13	Protecteurs ➔ W0301	Abdeckung-Schutzblech ➔ W0301	Guards ➔ W0301
15	Entraînement ➔ W0301	Antrieb ➔ W0301	Drive mechanism ➔ W0301
17	Carter de renvoi	Winkelgetriebe	Angle gearbox
19	Disques	Scheiben	Discs
21	Carter du porte-disques	Schneidwerkgehäuse	Cutterbar gear case
23	Visserie	Schrauben und Muttern	Screws and nuts
25	Pignons du porte-disques	Schneidwerkgetriebe	Rotor gears
27	Transmission tournant à gauche	Gelenkwelle (linkstreibend)	P.T.O. Shaft (left driving)
29	Transmission tournant à droite	Gelenkwelle (rechtstreibend)	P.T.O. Shaft (right driving)
31	Ressorts de comp.-Support de feux	Entlastungsfedern-Leuchtenhalter	Compensating springs-Light support
33	Accessoires - Outillage	Zubehör - Werkzeug	Accessories - Tools
34	Signes et expressions codifiés	Verschlussteil Zeichen und Ausdrücke	Conventional signs and expressions
35	Index numérique	Verzeichnis aller Teilnummern	Numerical index

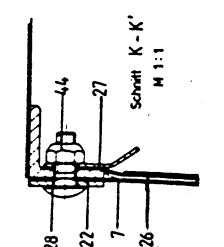
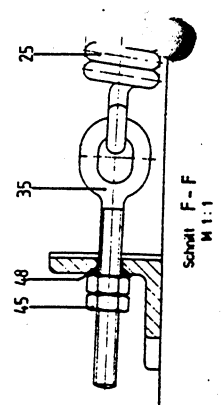
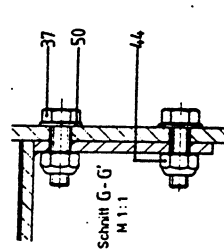
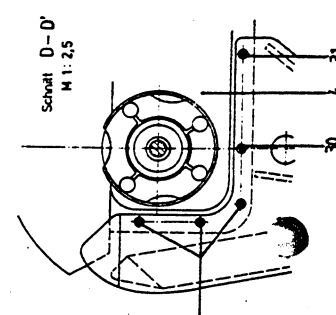
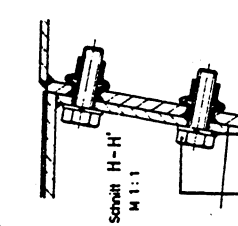
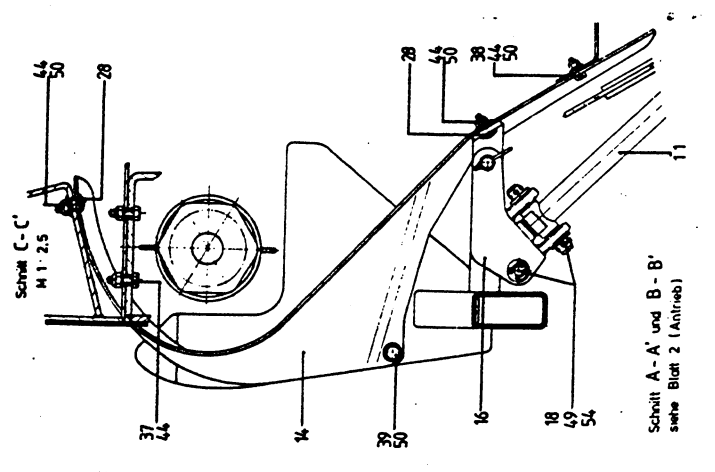
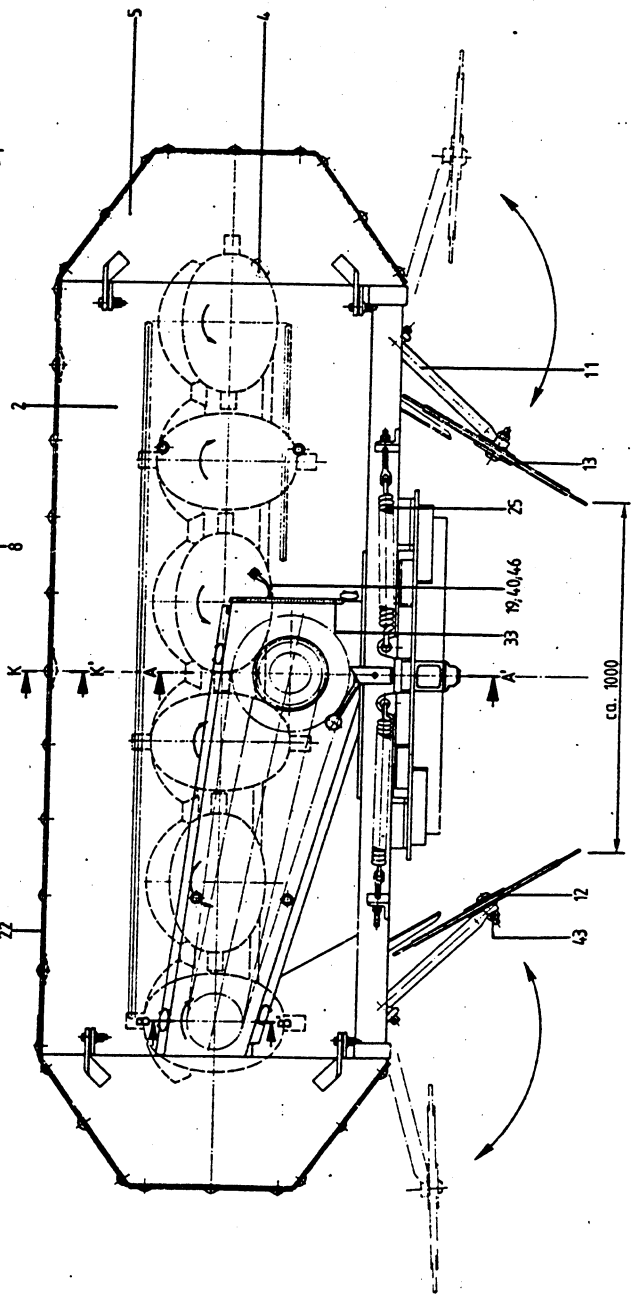
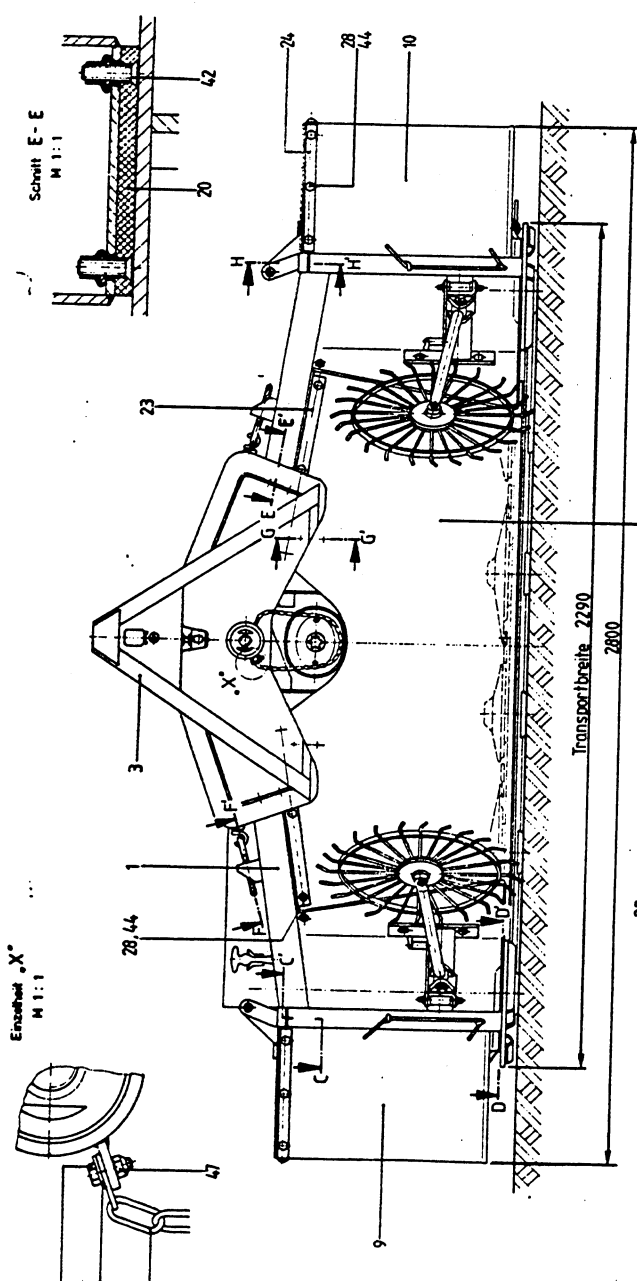
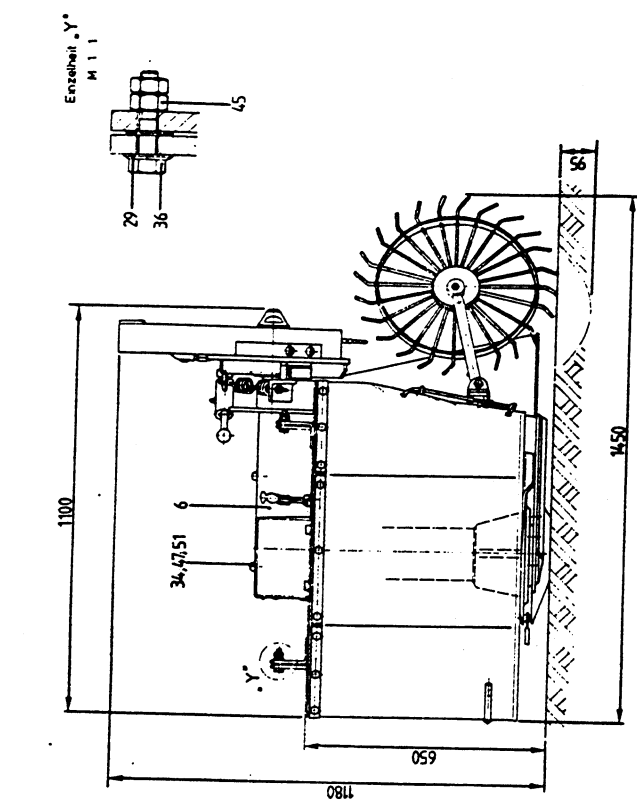
POUR COMMANDER DES PIECES DE RECHANGE VEUILLEZ INDIQUER :	BEI DER BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN IMMER ANGEBEN :	WHEN ORDERING SPARE-PARTS, WILL YOU PLEASE MENTION :
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Le numéro de fabrication de la machine. ▪ Le numéro de la pièce. ▪ La désignation de la pièce. ▪ La quantité de pièces désirée 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Die Fabrikationsnummer der Maschine. ▪ Die Nummer des Teiles. ▪ Die Bezeichnung des Teiles. ▪ Die gewünschte Stückzahl. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ The machine manufacturing number. ▪ The part number. ▪ The description of the part. ▪ The quantity of parts.



Schritt A-A' und B-B' siehe Blatt 2 (Antrieb)

Rep Nr	Série	série	Qt	Désignation	Description	Bezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
1	56460000		1	Cadre porteur	Support frame	Traegerahmen	KM 66-1-001
2	56460100		1	Toile de recouvrement	Cover plate	Abdeckung	KM 66-1-002
3	56460200		1	Attelage triangulaire	Linkage frame	Anbaudreieck	KM 66-1-003
4	06393500		1	Barre de coupe	Cutterbar	Maehbalken	KM 66-1-004
5	56460300		2	Plaque latérale	Side plate right	Seitenteil	KM 66-1-005
6	56460400		1	Couvercle de protection	Protection cover	Schutzhaube	KM 66-1-006
7	56460500		1	Toile de protection avant	Protection cover front	Schutztuch vorn	KM 66-1-007
8	56460600		1	Toile de protection arrière	Protection cover rear	Schutztuch hinten	KM 66-1-008
9	56460700		1	Toile de protection gauche	Protection cover left	Schutztuch links	KM 66-1-009
10	56460800		1	Toile de protection droite	Protection cover right	Schutztuch rechts	KM 66-1-010
11	56460900		2	Support de roue d'andainage	Swath wheel support	Schwadradwalterung	KM 66-1-011
12	56461000		1	Roue d'andainage gauche	Swath wheel left	Schwadrad links	KM 66-1-012
13	56461100		1	Roue d'andainage droite	Swath wheel right	Schwadrad rechts	KM 66-1-013
14	56461200		1	Toile à andains gauche	Swath board left	Schwadblech links	KM 66-1-014
15	56461300		1	Toile à andains droite	Swath board right	Schwadblech rechts	KM 66-1-019
16	56461400		1	Support d'articulation gauche	Articulation support left	Aufnahmegeleilk links	KM 66-1-020
17	56461500		1	Support d'articulation droit	Articulation support right	Aufnahmegeleilk rechts	KM 66-1-021
18	56461600		4	Axe d'articulation	Pin	Bolzen	RM 04-19-008
19	56461700		1	Elingue	Slings	Halteseil	KM 66-1-035
20	56461800		2	Entretoise plastique	Plastic spacer	Kunststoffschiene	RM 04-7-075
21	56461900		1	Chaine 18 maillons	Chain	Kette = 18 Glieder	KM 66-1-015
22	56462000		1	Contre-plaque avant	Front bracket	Klemmleiste vorn	KM 66-1-016
23	56462100		2	Contre-plaque arrière	Rear bracket	Klemmleiste hinten	KM 66-1-017
24	56462200		6	Contre-plaque latérale	Side bracket	Klemmleiste seitlich	KM 66-1-018
25	56130500		2	Ressort de traction	Spring	Zugfeder	KM 66-1-022
26	56017200		6	Raidisseur de toile volet av.	Cover reinforcing plate	Schutzversteifungsplatte	KM 66-1-023
27	56018900		3	Langquette d'appui	Holding bracket	Klemmblech	KM 66-1-024
28	50002200		41	Vis spéciale	Special screw	Spezialschraube	KM 66-1-025
29	80281251		3	Rondelle nomel contact	Conical spring washer	Spannscheibe	KM 66-1-026
30	80131045		2	Vis tensiLOCK	Underserrated s-locking screw	Sperrzahn-Bundschraube	KM 66-1-027
31	80131035		2	Vis tensiLOCK	Underserrated s-locking screw	Sperrzahn-Bundschraube	KM 66-1-028
32	80131020		6	Vis tensiLOCK	Underserrated s-locking screw	Sperrzahn-Bundschraube	KM 66-1-029
33	56463800		1	Protecteur d'arrete	Protector	Kantenschutz	RM 04-18-013
34	83030010		4	Butée caoutchouc	Silentbloc	Gummipuffer	RM 04-1-052
35	56462300		2	Vis à anneau	Eye bolt	Ringschraube	KM 66-1-030
36	80061245		4	Vis H	Hexagon bolt	Sechskantschraube	KM 66-1-031
37	80061030		8	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	SB 40-7-168
38	80061025		2	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	SB 40-3-074
39	80061020		2	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	SB 35-1-031
40	80060820		2	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	SB 40-4-108

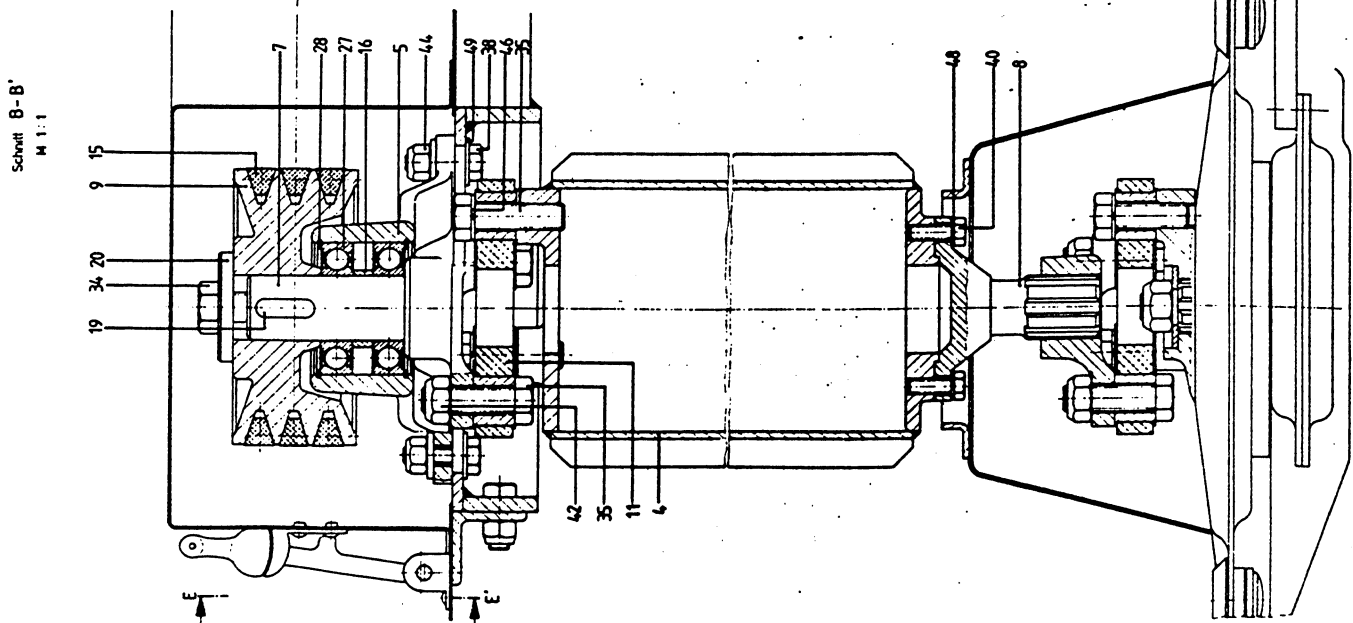
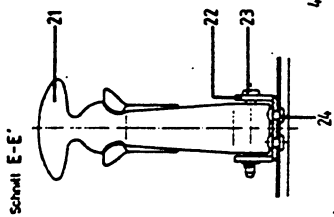
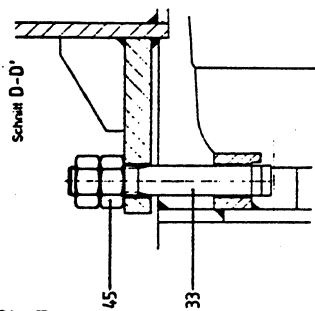
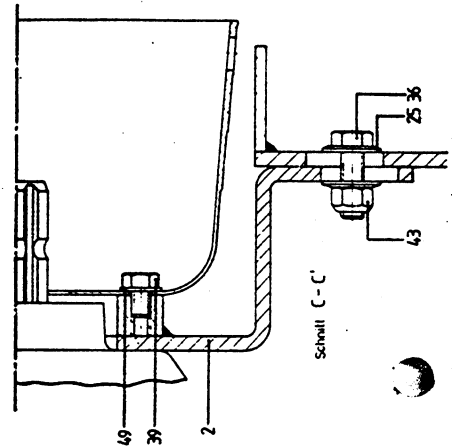
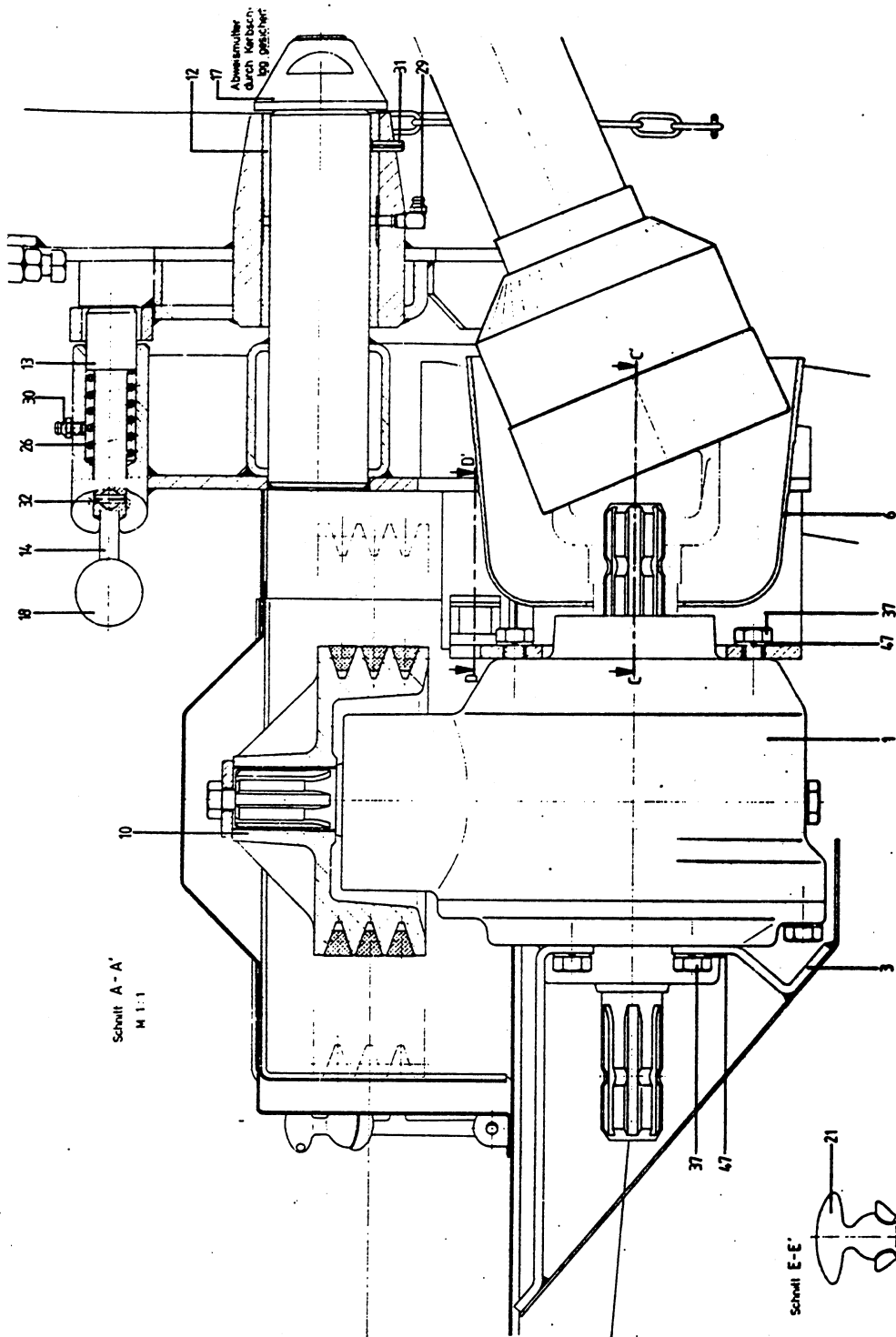
→ X 3020



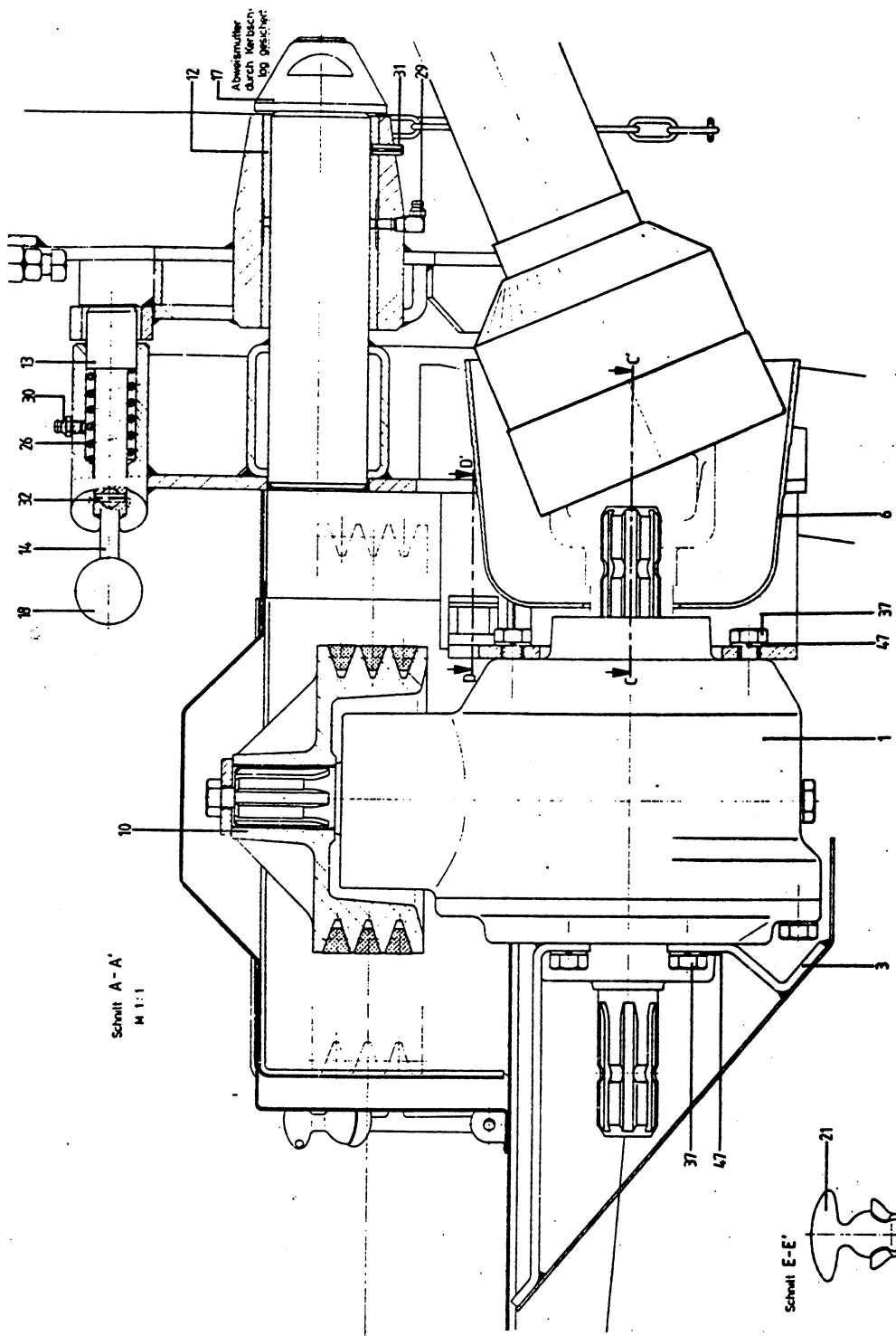
Schritt A-A' und B-B'
siehe Blatt 2 (Antrieb)

Rep Nr	Série	série	Qt	Désignation	Description	Bezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
41	80060620	_____	1	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	SB 35-9-368
42	80110809	_____	1	Vis FHC/90°	Countersunk head screw	Senkschraube	KM 66-1-032
43	80201640	_____	2	Ecrou autofreiné	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	SB 40-3-090
44	80201040	_____	49	Ecrou autofreiné	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	SB 35-5-115
45	80201200	_____	12	Ecrou H	Hexagon nut	Sechskantmutter	TM 60-6-156
46	80200840	_____	2	Ecrou autofreiné	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	SB 40-6-136
47	80200630	_____	5	Ecrou autofreiné	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	SB 40-1-016
48	56462400	_____	2	Rondelle convexe	Convex washer	Kugelscheibe	KM 66-1-033
49	80252137	_____	8	Rondelle	Washer	Scheibe	SB 40-5-123
50	80251123	_____	14	Rondelle	Washer	Scheibe	SB 35-9-633
51	80250612	_____	4	Rondelle	Washer	Scheibe	SB 40-2-047
52	80250617	_____	1	Rondelle	Washer	Scheibe	KM 66-1-034
53	80271080	_____	2	Rondelle Grower	Spring lock washer	Federring	SB 40-3-078
54	80500440	_____	8	Goupille V	Split pin	Splint	SB 40-5-125

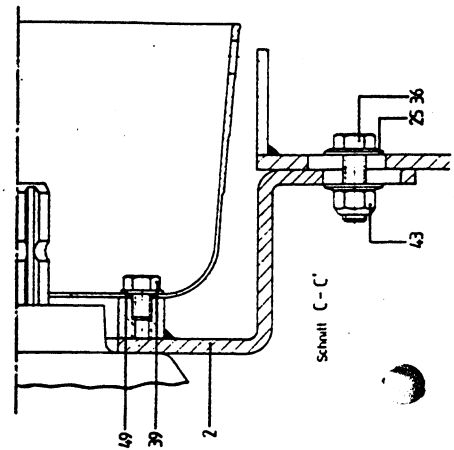
→ X 3020



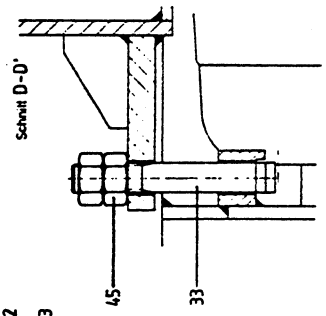
Rep Nr	Série	Qt	Désignation	Description	Bezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
1	56082700	1	Carter de renvoi	Gearbox	Winkelgetriebe	KM 66-2-001
2	56462500	1	Support de carter	Housing support	Getriebehalter	KM 66-2-002
3	56462600	1	Défecteur	Deflector	Abweisblech	KM 66-2-003
4	56462700	1	Tube entretroise	Spacer tube	Rohrverbindung	KM 66-2-004
5	56462800	1	Patier de la poulie	Pulley housing	Lagerbock	KM 66-2-005
6	56465000	1	Bouclier plastique	Guard cone	Schutztopf	KM 66-2-006
7	56462900	1	Embout d'entraînement	Drive flange	Antriebsflansch	KM 66-2-007
8	56463000	1	Flasque d'entraînement	Drive flange	Flanschzapfen	KM 66-2-008
9	56463100	1	Poulie	Pulley	Keilriemenscheibe	KM 66-2-009
10	56036500	1	Poulie 1000 t/mn	Pulley	Keilriemenscheibe 1000 Upm	KM 66-2-010
10a	56036600	1	Poulie 540 t/mn	Pulley	Keilriemenscheibe 540 Upm	KM 66-2-011
11	83030005	1	Élément Straflex	Elastic coupling	Elastik-Kupplung	KM 66-2-012
12	56463200	1	Bague d'articulation	Bush	Buechse	KM 66-2-013
13	56463300	1	Axe de verrouillage	Locking pin	Arretierungsbolzen	KM 66-2-014
14	56463400	1	Levier	Lever	Hebel	KM 66-2-015
15a	83101788	1	Jeu 3 courroies 1000 t/mn	Set of 3 v-belts	Satz 3 Keilriemen 1000 Upm	KM 66-2-016
15b	83101789	1	Jeu 3 courroies 540 t/mn	Set of 3 v-belts	Satz 3 Keilriemen 540 Upm	KM 66-2-017
16	56463500	1	Entretroise	Spacer	Buechse	KM 66-2-018
17	56463900	1	Ecrou spécial	Special nut	Spezialmutter	KM 66-2-019
18	83050006	1	Poignée sphérique	Handle	Kugelkopf	TM 60-7-204
19	56464000	1	Clavette	Parallel key	Passfeder	KM 66-2-021
20	56463600	1	Rondelle butée	Stop washer	Anschlagscheibe	SB 55-2-009
21	83090005	4	Attache capot	Fastener	Befestigungspuffer	KM 66-2-022
22	83090016	4	Attache arrière	Attachment bracket	Fuss hinten	KM 66-2-023
23	83090004	4	Axe	Pin	Bolzen	KM 66-2-024
24		20	Rivet aveugle	Rivet	Blindniete	KM 66-2-025
25	80281230	8	Rondelle ressort	Conical spring washer	Spannscheibe	KM 66-2-026
26	56464100	1	Ressort de pression	Pressure spring	Druckfeder	KM 66-2-027
27	81003579	2	Routelement	Ball bearing	Rollenkugellager	KM 66-2-040
28	80597200	2	Circlip	Retaining ring	Sicherungsring	SM 35-4-136
29	82200803	1	Graisieur	Grease nipple	Schmiernippel	KM 66-2-029
30	82200805	1	Graisieur	Grease nipple	Schmiernippel	KM 66-2-030
31	80450620	1	Goupille E	Expanding pin	Spannhuelse	TM 60-6-159
32	80450520	1	Goupille E	Expanding pin	Spannhuelse	KM 66-2-031
33	56464200	1	Vis spéciale	Special screw	Hammerschraube	KM 66-2-032
34	80061635	1	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	TM 60-7-156
35	80061450	6	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	KM 66-2-034
36	80061240	4	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	TM 60-6-155
37	80061225	10	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	SB 35-3-097
38	80061030	4	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	SB 40-7-168
39	80061016	2	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	TM 60-3-084
					Sechskantschraube	SM 35-2-047



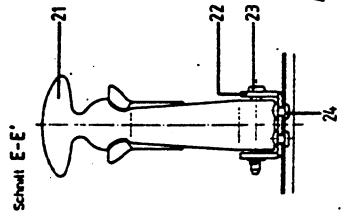
Schnitt A-A
M 1:1



Schnitt C-C

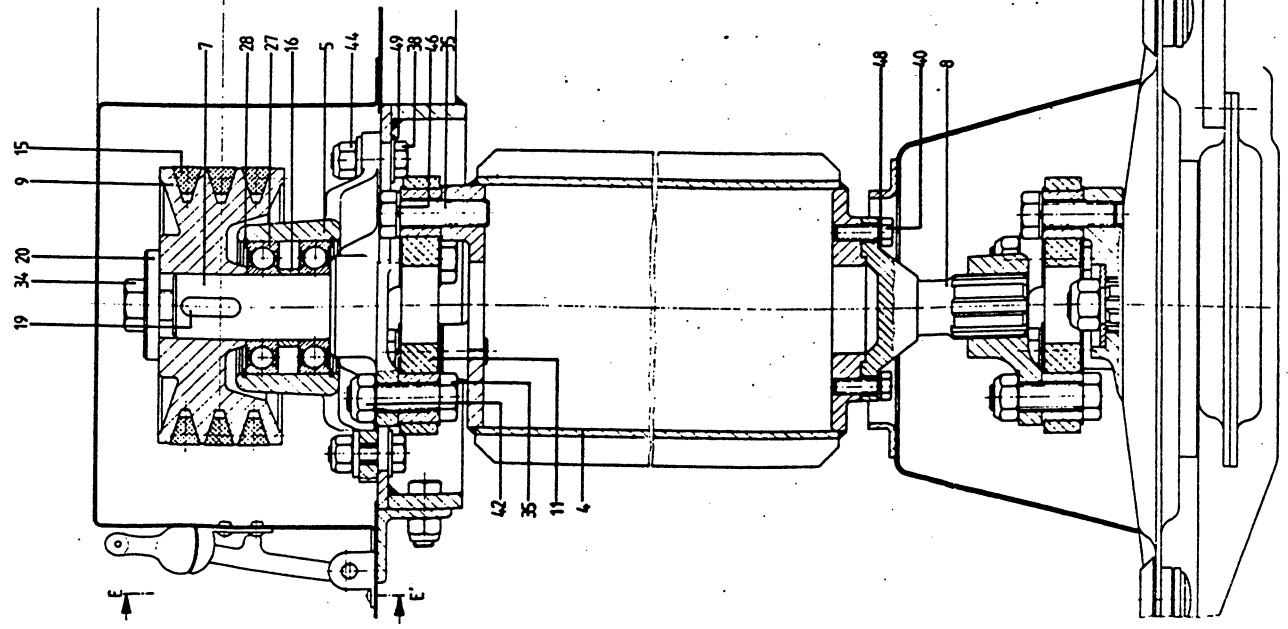


Schnitt D-D''



Schnitt E-E''

Schnitt B-B'
M 1:1



Abweismüller
durch Kerbsch-
dg. gesichert

12

17

31

29

13

26

32

14

18

10

3

37

47

1

3

37

47

21

22

23

24

45

33

49

39

2

43

25

36

7

28

27

16

5

44

49

38

46

35

9

15

19

34

20

42

35

11

4

48

40

8

E

E'

Group : Entraînement

→ X 3020

Group :

Drive mechanism

→ X 3020

Gruppe : Antrieb

→ X 3020

Remarque - Remark - Bemerkung

Bezeichnung

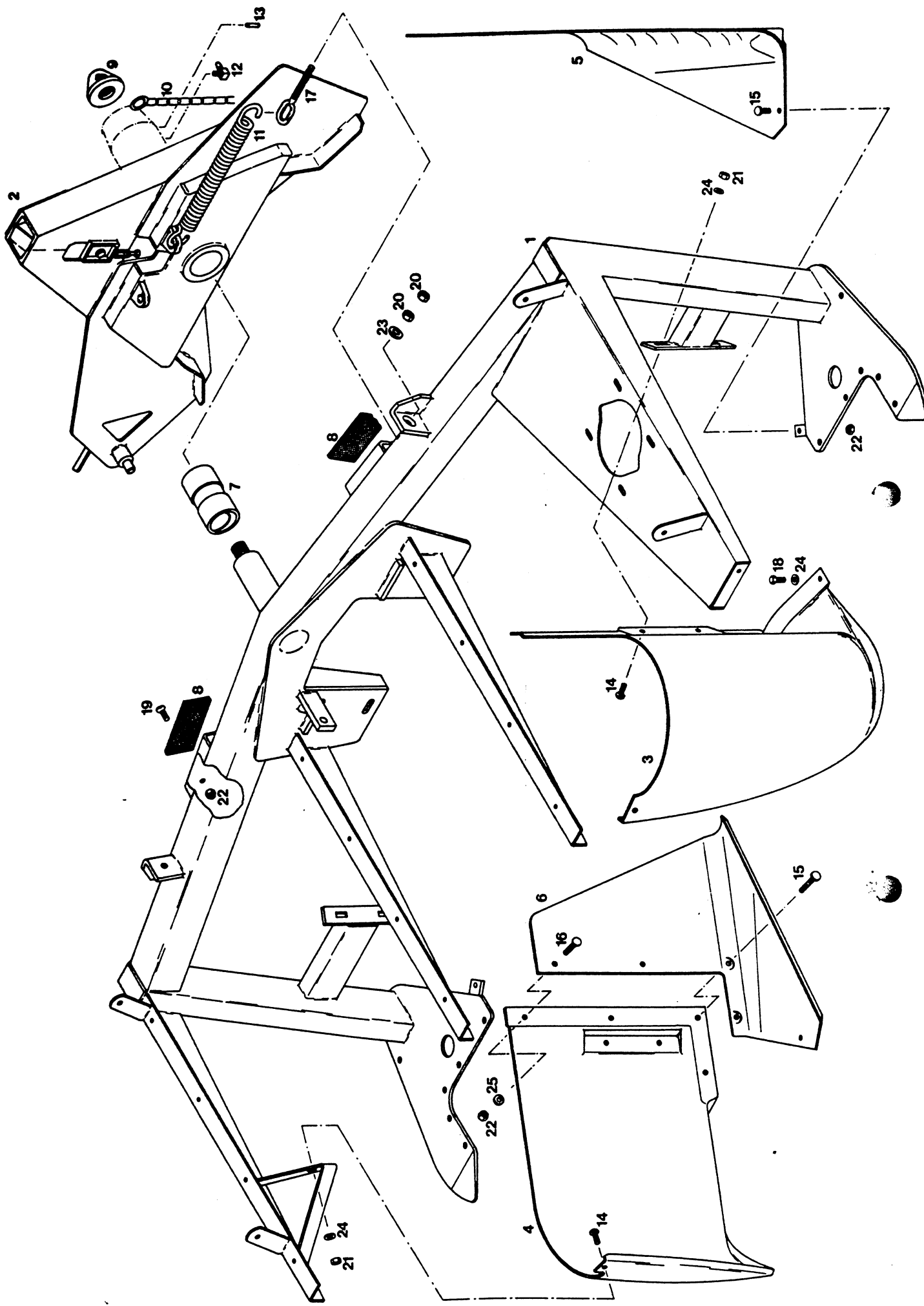
Description

Qt Désignation

Série - série

Rep Nr

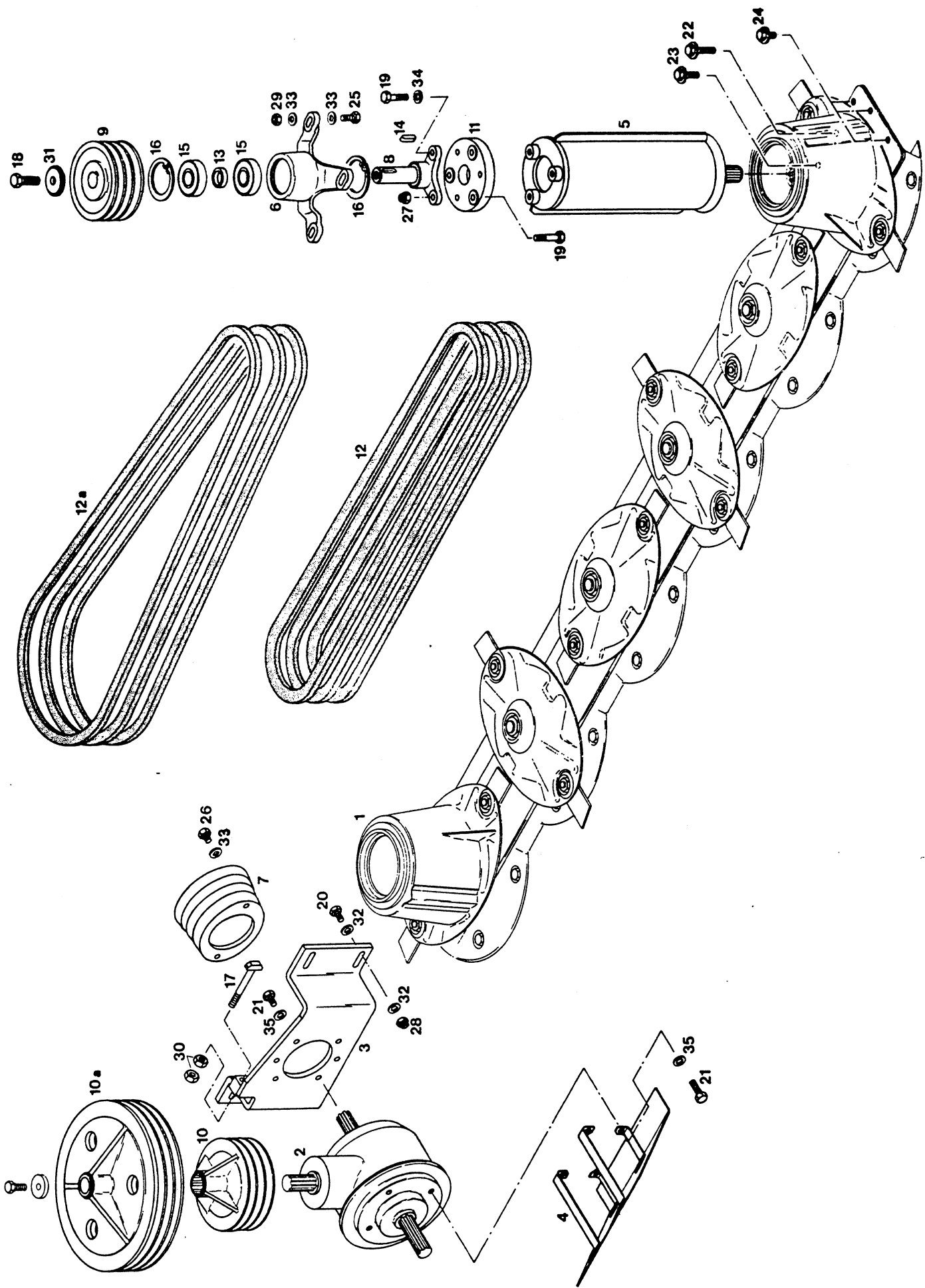
Rep Nr	Série - série	Qt Désignation	Description	Bezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
42	---	3 Ecrou autofreiné	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	SB 40-3-079
43	---	4 Ecrou autofreiné	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	SB 40-3-080
44	---	4 Ecrou autofreiné	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	SB 40-8-199
45	---	2 Ecrou H	Hexagon nut	Sechskantmutter	SB 40-3-089
46	---	3 Rondelle ressort	Spring lock washer	Federring	SB 40-3-076
47	---	10 Rondelle ressort	Spring lock washer	Federring	SB 40-3-077
48	---	6 Rondelle ressort	Spring lock washer	Federring	SB 40-7-180
49	---	10 Rondelle	Washer	Scheibe	KM 66-2-035




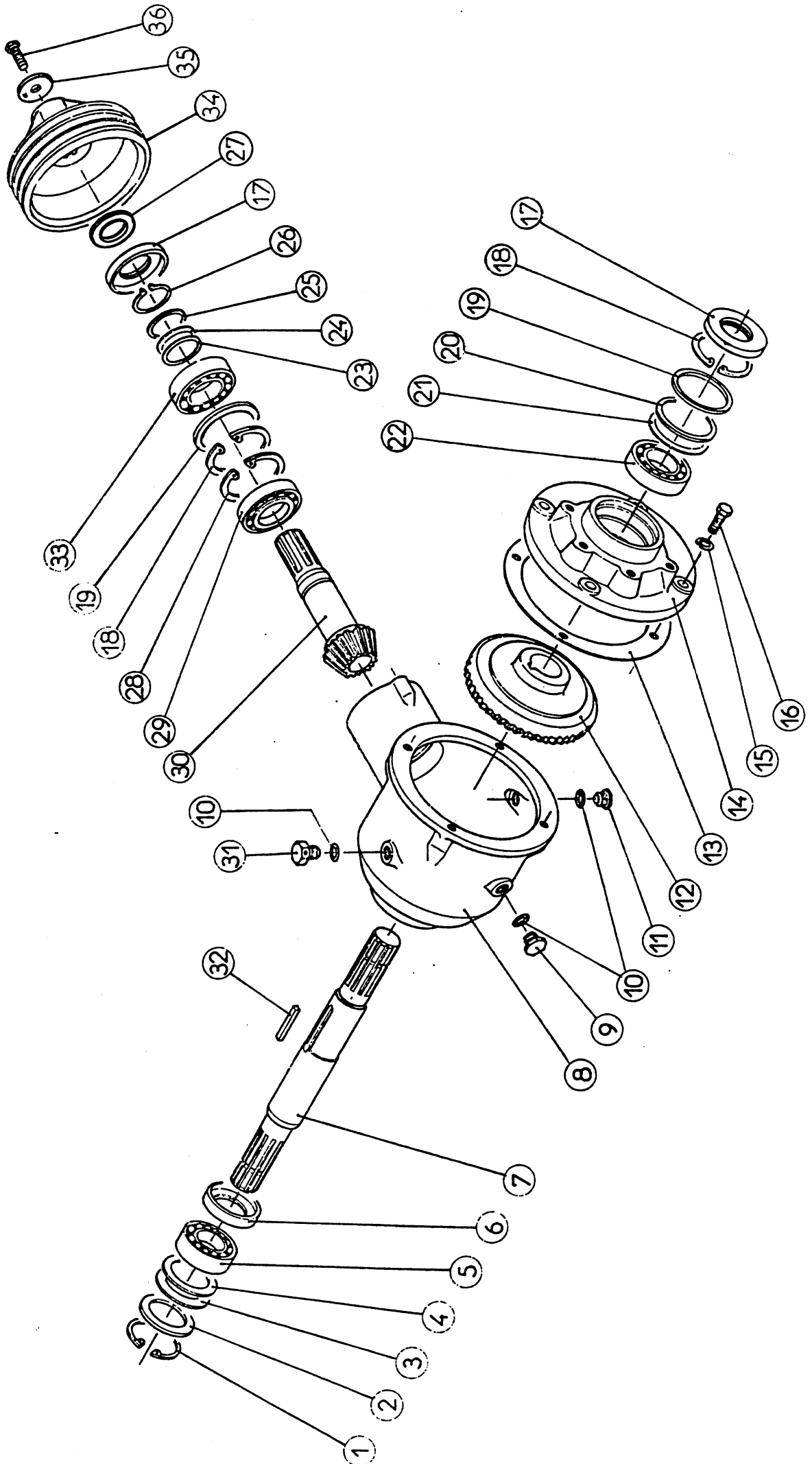
Rep Nr	Série - série	Qt Désignation	Description	Bezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
1	---	1 Cadre porteur	Support frame	Tragerrahmen	KM 66-1-045
2	---	1 Attelage triangulaire	Triangular linkage	Anbaudreieck	KM 66-1-047
3	---	1 Tole à andains gauche	Swath board left	Schwabblech links	KM 66-1-014
4	---	1 Tole à andains droite	Swath board right	Schwabblech rechts	KM 66-1-019
5	---	1 Rallonge de tole à andains G.	Swath board extension plate G.	Schwabblechverlaengerung links	KM 66-1-050
6	---	1 Rallonge de tole à andains D.	Swath board extension plate D.	Schwabblechverlaengerung rechts	KM 66-1-051
7	---	1 Bague d'articulation	Bush	Buechse	KM 66-2-013
8	---	2 Entretroise plastique	Plastic spacer	Kunststoffschiene	RM 04-7-075
9	---	1 Ecroû spécial	Special nut	Spezialmutter	KM 66-2-019
10	---	1 Chaîne 18 maillons	Chain	Kette (18 Glieder)	KM 66-1-015
11	---	2 Ressort de traction	Spring	Zugfeder	KM 66-1-022
12	---	1 Graisseur	Grease nipple	Schmiernippel	KM 66-2-029
13	---	1 Goupille E	Expanding pin	Spannhueise	TM 60-6-159
14	---	6 Vis spéciale	Special screw	Spezialschraube	KM 66-1-025
15	---	4 Vis J	Cup square bolt	Flachrundschrabe	SB 40-8-222
16	---	6 Vis J	Cup square bolt	Flachrundschrabe	SB 40-8-222
17	---	2 Vis à oeillet	Eye bolt	Ringschraube	KM 66-1-030
18	---	2 Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	SB 35-1-031
19	---	4 Vis à tete fraisée	Countersunk head screw	Senkschraube	SB 40-7-173
20	---	4 Ecroû H	Hexagon nut	Sechskantmutter	TM 60-6-156
21	---	6 Ecroû autofreiné	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	SB 35-5-115
22	---	14 Ecroû autofreiné	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	SB 40-6-136
23	---	2 Rondelle ressort	Spring washer	Kugelscheibe	KM 66-1-033
24	---	8 Rondelle	Washer	Scheibe	SB 35-9-633
25	---	8 Rondelle	Washer	Scheibe	TM 60-4-102
1036090	---	1 Coll. réduction de l'andain	Swath reduction assy	Schwadverringerssatz	<input type="checkbox"/> 5,6,15,16,22,25

➔ W 0301

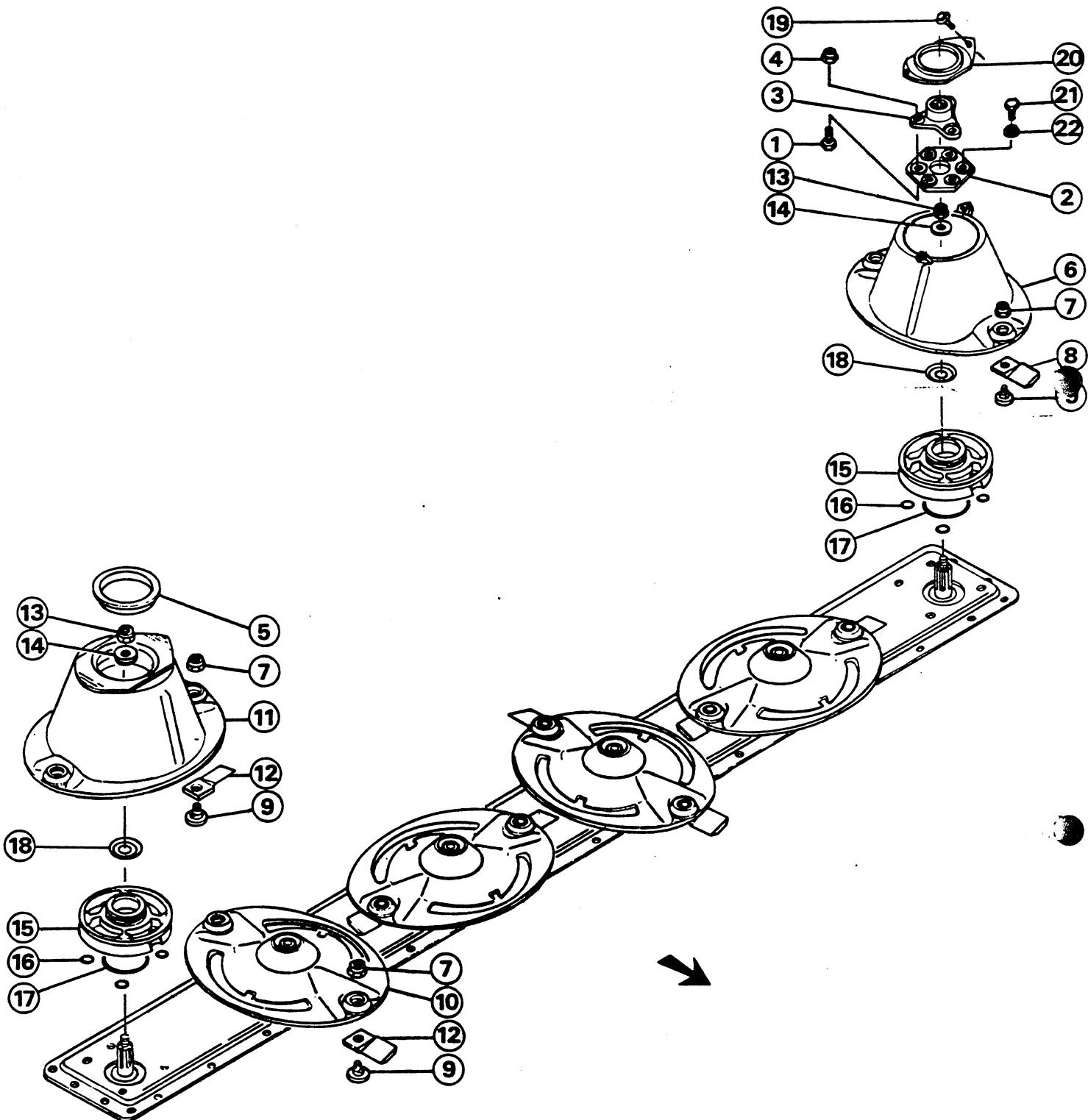
Rep Nr	Série	série	Qt	Désignation	Description	Bezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
1	56460110	---	1	Toile de recouvrement	Cover plate	Abdeckungs	KM 66-1-046
2	56460310	---	2	Plaque latérale	Side plate right	Seitenteil	KM 66-1-048
3	56460410	---	1	Couvercle de protection	Protection cover	Schutzhaube	KM 66-1-049
4	56460500	---	1	Toile de protection avant	Protection cover front	Schutztuch vorn	KM 66-1-007
5	56460600	---	1	Toile de protection arrière	Protection cover rear	Schutztuch hinten	KM 66-1-008
6	56460700	---	1	Toile de protection gauche	Protection cover left	Schutztuch links	KM 66-1-009
7	56460800	---	1	Toile de protection droite	Protection cover right	Schutztuch rechts	KM 66-1-010
8	56462000	---	1	Contre-plaque avant	Front bracket	Klemmleiste vorn	KM 66-1-016
9	56462210	---	2	Contre-plaque latérale	Side bracket	Klemmleiste seitlich	KM 66-1-044
10	56462100	---	2	Contre-plaque arrière	Rear bracket	Klemmleiste hinten	KM 66-1-017
11	56464500	---	8	Plaquette de maintien	Bracket	Klemmblech	KM 66-1-052
12	56017200	---	6	Raidisseur	Cover reinforcing plate	Versteifungsblech	KM 66-1-023
13	56018900	---	3	Langquette d'appui	Holding bracket	Klemmblech	KM 66-1-024
14	56461700	---	1	Elingue	Sling	Halteseil	KM 66-1-035
15	56463800	---	1	Protecteur d'arrete	Protector	Kantenschutz	RM 04-18-013
16	50002200	---	31	Vis à collet carré	Special screw	Spezialschraube	KM 66-1-025
17	80061240	---	4	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	TM 60-6-155
18	80060820	---	5	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	SB 40-4-108
19	80190619	---	12	Vis autotaraudeuse	/	Bohrschraube	KM 66-2-036
20	83030010	---	4	Butée élastique	Silentbloc	Anschlagpuffer	RM 04-1-052
21	80201040	---	31	Ecrou autofreiné	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	SB 35-5-115
22	80201200	---	8	Ecrou H	Hexagon nut	Sechskantmutter	TM 60-6-156
23	80200840	---	5	Ecrou autofreiné	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	SB 40-6-136
24	80200630	---	4	Ecrou autofreiné	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	SB 40-1-016
25	80281251	---	8	Rondelle ressort	Conical spring washer	Federscheibe	KM 66-1-026
26	80250820	---	3	Rondelle	Washer	Scheibe	TM 60-4-102
27	80250612	---	4	Rondelle	Washer	Scheibe	SB 40-2-047
28	56464600	---	5	Attache-capot	Fastener	Verchluss	KM 66-2-042
29	56464700	---	5	Rondelle amortisseur	Damper washer	Dampfscheibe	KM 66-2-043
30	56464800	---	4	Rondelle intercalaire	Spacer	Zwischenscheibe	KM 66-2-044



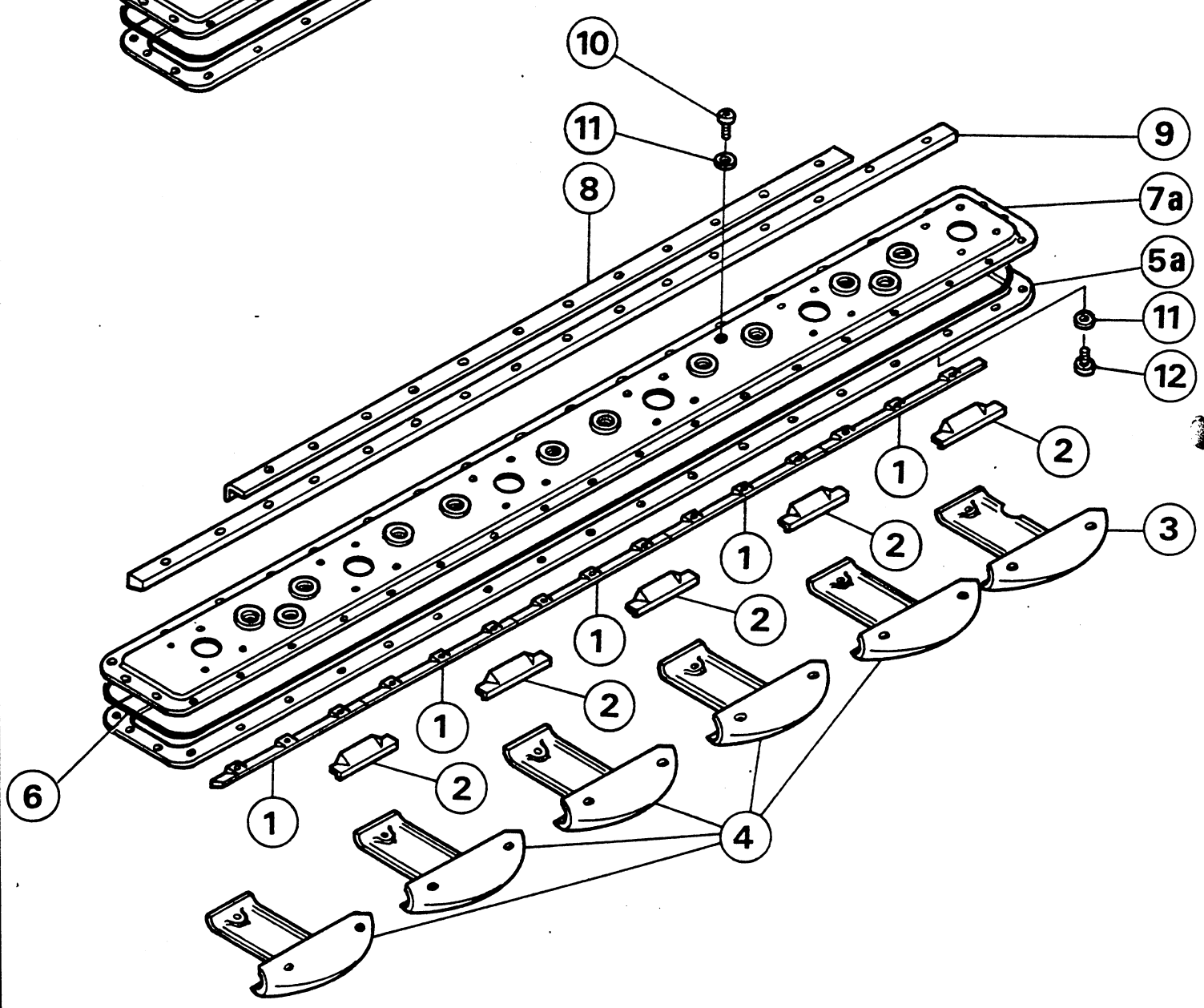
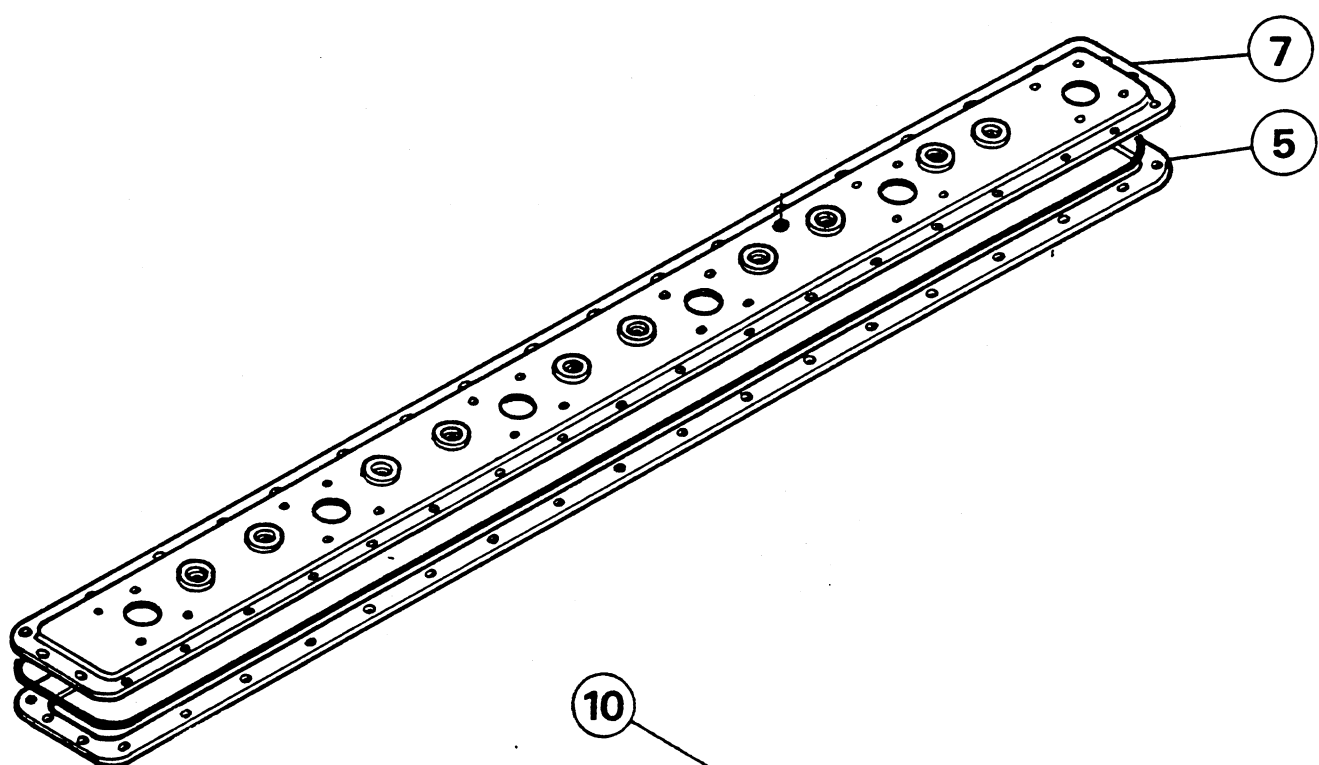
Rep Nr	Série	Qt	Désignation	Description	Bezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
1	06393500	1	Porte-disques	/	Machbalken	KM 66-1-004
2	56082700	1	Carter de renvoi	Gearbox	Winkelgetriebe	KM 66-2-001
3	56462500	1	Support de carter	Housing support	Getriebehalter	KM 66-2-002
4	56462600	1	Défecteur	Deflector	Abweisblech	KM 66-2-003
5	56462700	1	Tube entretoise	Spacer tube	Rohrverbindung	KM 66-2-004
6	56462800	1	Palier de la poulie	Pulley housing	Lagerbock	KM 66-2-005
7	56465000	1	Bol de protection	Guard cone	Schutztopf	KM 66-2-006
8	56462900	1	Embout d'entraînement	Drive flange	Antriebsflansch	KM 66-2-007
9	56463100	1	Poulie	Pulley	Keilriemenscheibe	KM 66-2-009
10	56036500	1	Poulie 1000 t/mn	Pulley 1000 rpm	Keilriemenscheibe 1000 Upm	KM 66-2-010
10a	56036600	1	Poulie 540 t/mn	Pulley 540 rpm	Keilriemenscheibe 540 Upm	KM 66-2-011
11	83030005	1	Élément Straflex	Elastic-coupling	Elastik-Kupplung	KM 66-2-012
12	83101788	1	Jeu de 3 courroies 1000 t/mn	Set of 3 v-belts 1000 rpm	Satz 3 Keilriemen 1000 Upm	KM 66-2-016
12a	83101789	1	Jeu 3 courroies 540 t/mn	Set of 3 v-belts 540 rpm	Satz 3 Keilriemen 540 Upm	KM 66-2-017
13	56463500	1	Entretoise	Spacer	Buechse	KM 66-2-018
14	56464000	1	Clavette	Parallel key	Passfeder	KM 66-2-021
15	81003579	2	Roulement à billes	Ball bearing	Rillenkugellager	KM 66-2-040
16	80597200	2	Circlip	Retaining ring	Sicherungsring	SM 35-4-136
17	56464200	1	Vis spéciale	Special screw	Hammerschraube	KM 66-2-032
18	80061635	1	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	TM 60-7-156
19	80061450	6	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	KM 66-2-034
20	80061240	4	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	TM 60-6-155
21	80061225	10	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	SB 35-3-097
22	80131045	2	Vis autobloquante	Underserrated s-locking screw	Sicherungsschraube	KM 66-1-027
23	80131035	2	Vis autobloquante	Underserrated s-locking screw	Sicherungsschraube	KM 66-1-028
24	80131020	6	Vis autobloquante	Underserrated s-locking screw	Sicherungsschraube	KM 66-1-029
25	80061030	4	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	SB 40-7-168
26	80061016	2	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	TM 60-3-084
27	80201447	3	Ecrou H	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	SB 40-3-079
28	80201240	4	Ecrou H	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	SB 40-3-080
29	80201040	4	Ecrou H	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	SB 40-8-199
30	80201600	2	Ecrou H	Hexagon nut	Sechskantmutter	SB 40-3-089
31	56464900	1	Rondelle butée	Lock washer	Sicherungsscheibe	SB 55-4-032
32	80281230	8	Rondelle ressort	Conical spring washer	Spannscheibe	KM 66-2-026
33	80251127	10	Rondelle	Washer	Scheibe	KM 66-2-035
34	80271480	3	Rondelle ressort	Spring lock washer	Federring	SB 40-3-076
35	80271280	10	Rondelle ressort	Spring lock washer	Federring	SB 40-3-077
103	6070	1	Coll. transformation 540 t/mn	Conversion kit 540 rpm	Umbausatz 540 Upm	 10a, 12a.



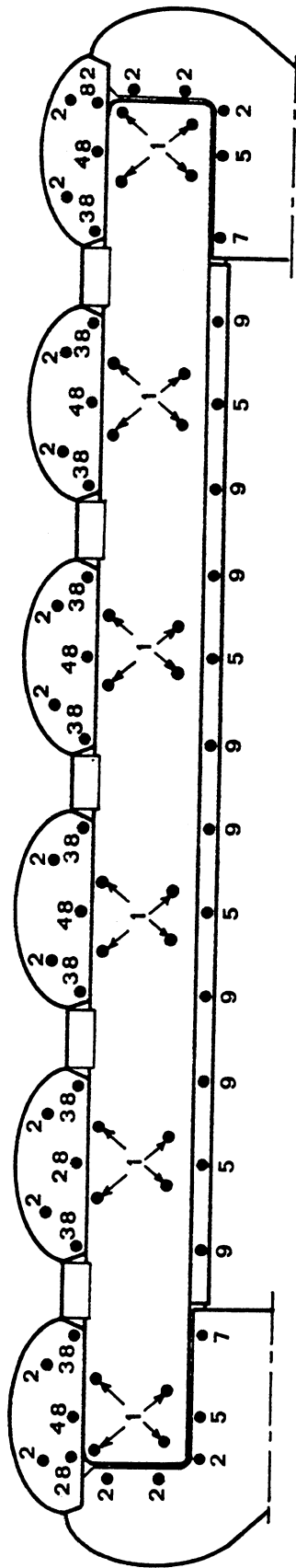
Rep Nr	Série - série	Qt Désignation	Description	Bezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
1		1 Circlip	Retaining ring	Sicherungsring	
2		1 Rondelle	Supporting ring	Stuetzscheibe	
3		2 Rondelle	Shim ring	Fassscheibe	
4		3 Rondelle	Shim ring	Passscheibe	
5		1 Roulement à billes	Ball bearing	Kugellager	
6		1 Bague d'étanchéité	Oil seal	Radialdichtring	
7		1 Arbre d'entrée débouchant	Drive shaft	Antriebswelle	
8		1 Carter de renvoi	Gear case	Getriebegehäuse	
9		1 Bouchon magnétique	Magnetic drain plug	Magnetic-Verschlusschraube	
10		3 Rondelle cuivre-amiante	Sealing ring	Kupferscheibe	
11		1 Bouchon de vidange	Oil plug	Verschlusschraube	
12		1 Roue conique 36 dents	Crown wheel	Kegetrad	
13		1 Joint coté transmission	Gasket	Dichtung	
14		1 Couvercle du carter	Housing cover	Gehäusedeckel	
15		4 Rondelle Grower	Spring lock washer	Sicherungsring	
16		4 Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	
17		2 Bague d'étanchéité	Oil seal	Radialdichtring	
18		2 Circlip	Retaining ring	Sicherungsring	
19		2 Rondelle	Supporting ring	Stuetzscheibe	
20		2 Rondelle	Shim ring	Passscheibe	
21		2 Rondelle	Shim ring	Passscheibe	
22		1 Roulement à billes	Ball bearing	Kugellager	
23		2 Rondelle	Shim ring	Passscheibe	
24		2 Rondelle	Supporting ring	Stuetzscheibe	
25		1 Rondelle	Retaining ring	Sicherungsring	
26		1 Circlip E	Supporting ring	Stuetzscheibe	
27	→ W0301	1 Rondelle	Retaining ring	Sicherungsring	
28		1 Circlip	Retaining ring	Sicherungsring	
29		1 Roulement renforcé	Tapered roller bearing	Kegetrollenlager	
30	→ X3020	1 Pignon arbré 15 dents	Pinion gear	Ritzelwelle	
		1 Pignon arbré 15 dents	Pinion gear	Ritzelwelle	
31	→ W0301	1 Bouchon d'aération	Pressure relief valve	Entlueftungsschraube	
32		1 Clavette	/	Passfeder	
33		1 Roulement	Ball bearing	Kugellager	
34		1 Poulie 1000 t/mn	Pulley	Keilriemenscheibe 1000 Upm	
		1 Poulie 540 t/mn	Pulley	Keilriemenscheibe 540 Upm	
35		1 Rondelle butée	Lock washer	Sicherunnscheibe	
36		1 Vis autofreinée	Self locking screw	Selbstsichernde Schraube	
			Gear box complete	Getriebe komplett	
56082700		Carter de renvoi complet	Gear box complete	Getriebe komplett	



Rep Nr	Série	Série - série	Qt	Désignation	Description	Bezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
1	80061449	---	3	Vis H	Hexagon bolt	Sechskantschraube	
2	83030005	---	1	Elément Straflex	Elastic-coupling	Elastik-Kupplung	
3	56322210	---	1	Etoile d'entraînement	Drive hub	Antriebsstern	
4	80201447	---	3	Ecrou autofreiné	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	
5	83040052	---	1	Bouchon d'obturation	Conical end plug	Kegelstopfen	
6	56327710	---	1	Disque d'entraînement C.D.	Drive-in disc 1st	Eintrieb-Maehscheibe Nr. 1	
7	80201052	---	12	Ecrou autofreiné	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	
8	56151310	---	6	Cout, vrillé tournant à gauche	Angled blade left turning	Gekroepft. Messer linksdrehend	
9	56210100	---	12	Vis de fixation des couteaux	Blade bolt	Messerschraube	
10	56200700	---	4	Disque soudé sans cone	2nd - 3rd - 4th disc	Scheibe	
11	56207600	---	1	Disque extérieur	Outer disc	Aussenscheibe	
12	56151210	---	6	Cout, vrillé tournant à droite	Angled blade right turning	Gekroepft. Messer rechtsdrehend	
13	80201847	---	6	Ecrou autofreiné	Self-locking nut	Selbstsichernde Mutter	
14	80282005	---	6	Rondelle ressort	Disc spring	Tellerfeder	
15	56480410	---	6	Boitier pré monté	Disc housing complete	Scheibengehaeuse vormontiert	
16	82061316	---	24	Joint torique	O-ring	O-Ring	
17	82068590	---	6	Joint torique	O-ring	O-Ring	
18	56206200	---	6	Rondelle de protection	Metal dust seal	Schutzscheibe	
19	50000900	---	2	Vis autobloquante	Self locking screw	Selbstsichernde Schraube	
20	56327800	---	1	Débourreur	Cutting horn	Abstreifer	
21	80061440	---	3	Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	
22	80271480	---	3	Rondelle ressort	Spring lock washer	Federring	



Rep Nr	Série	Qt	Désignation	Description	Bezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
1	56150800	---	5 Patin d'usure	Front wear plate	Schleife	
2	56150300	---	5 Plaque d'usure	Wear plate	Verschleissplatte	
3	56391600	---	1 Patin de disq.ext.g.avec semelle	Stone-guard disc 1st	1. Sohle	
4	56391500	---	5 Patin de disque avec semelle	Stone-guard disc 2-3-4	2. - 3. 4. Sohle	
5	56328100	→ X3020	1 Demi-carter inférieur	Gearcase bottom plate	Gehäusehaelfte unten	
5a	56334500	→ W0301	1 Demi-carter inférieur	Gearcase bottom plate	Gehäusehaelfte unten	
6	82060091	---	1 Joint torique	O-ring	O-Ring	
7	56328000	→ X3020	1 Demi-carter supérieur	Gearcase top plate	Gehäusehaelfte oben	
7a	56334400	→ W0301	1 Demi-carter supérieur	Gearcase top plate	Maehbaikengehäuse oben	
8	56328400	---	1 Cornière de renforcement	Corner wear plate	Verstaerkungswinkel	
9	56328300	---	1 Renfort arrière	Rear reinforcing bar	Hintere Verstaerkung	
10	56207000	---	1 Bouchon magn. de remplissage	Magnetic oil filler plug	Magnet-Delauffuellstopfen	
11	82101622	---	2 Rondelle cuivre	Sealing ring	Kupferscheibe	
12	69900060	---	1 Bouchon de vidange	Drain plug	Delablasstopfen	



Gruppe : Schrauben und Muttern

Group : Screws and nuts

Gruppe : Visserie

Remarque - Remark - Bemerkung

Bezeichnung

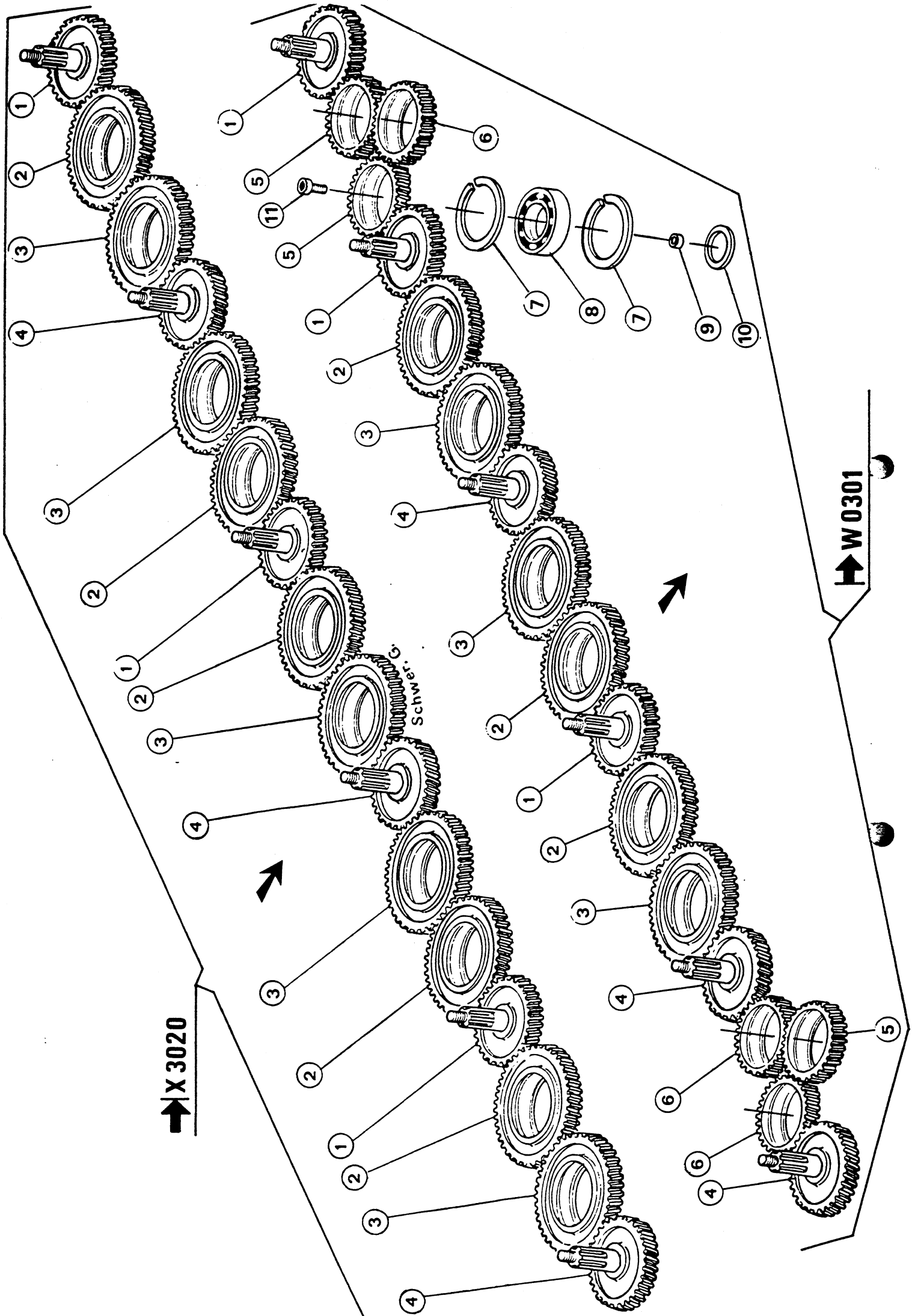
Description

Qt Désignation

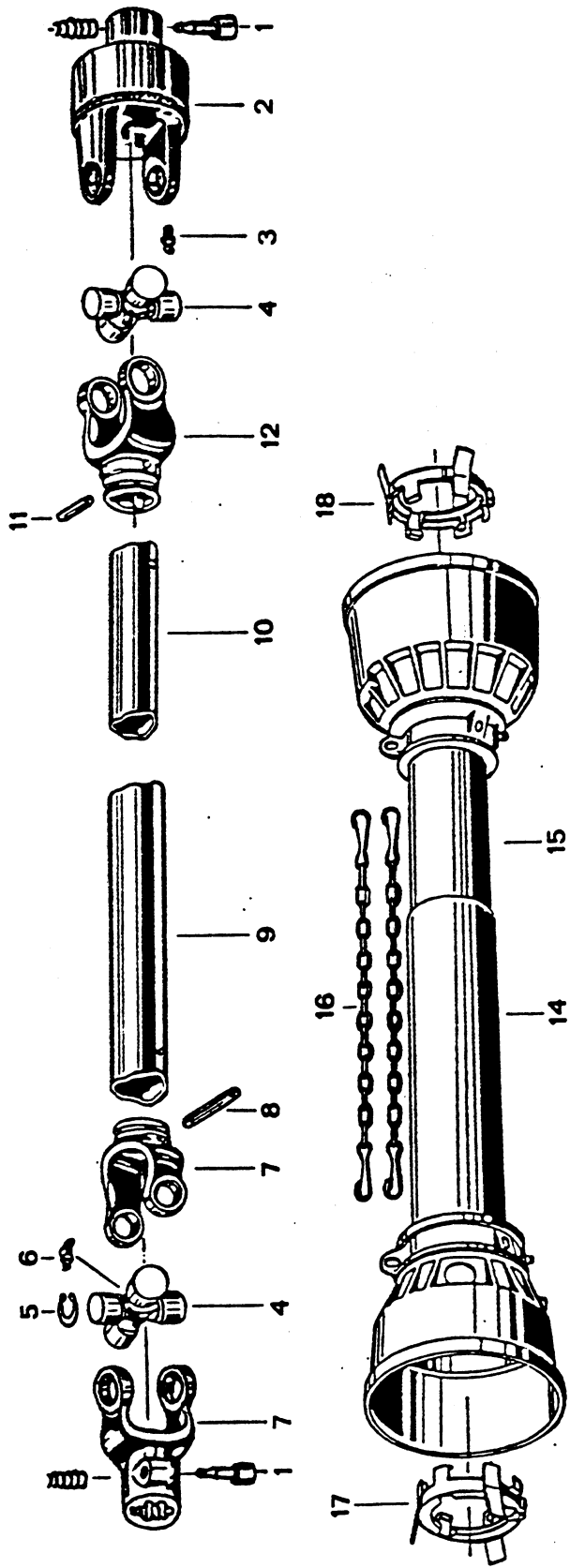
Série - série

Rep Nr

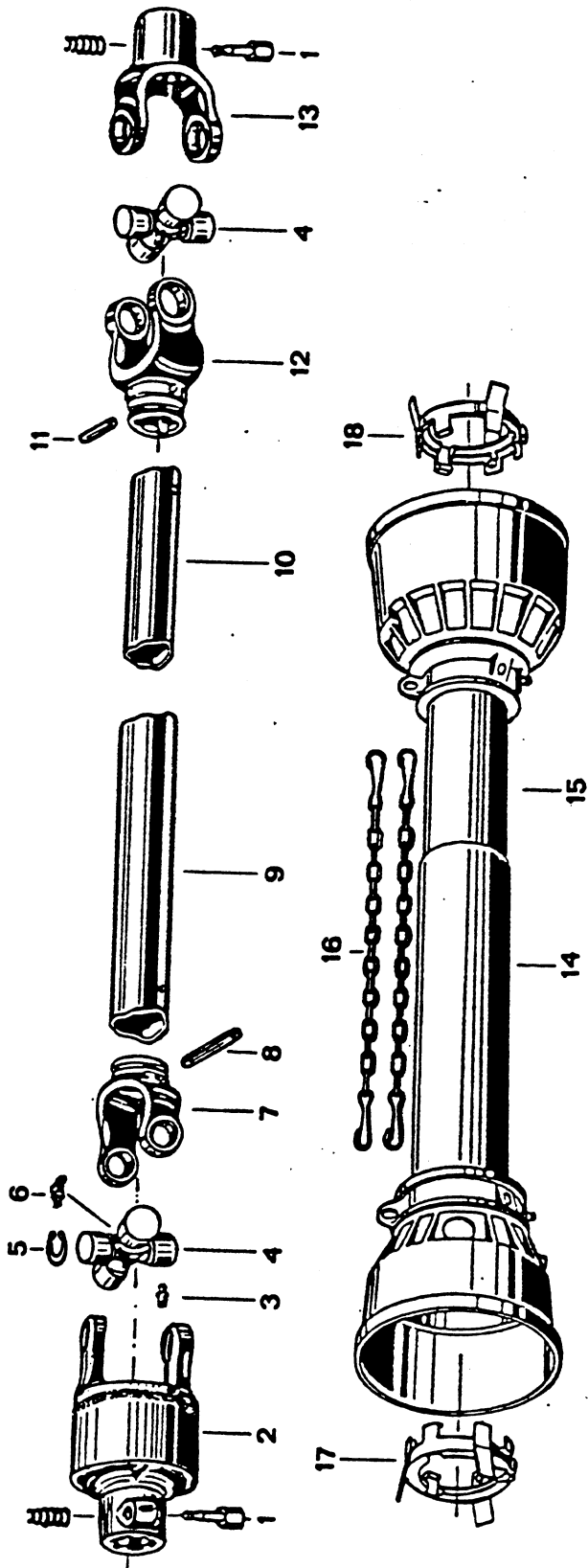
Rep Nr	Série - série	Qt Désignation	Description	Bezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
1	---	24 Vis autofreinée	Self locking screw	Selbstsichernde Schraube	
2	---	20 Vis Tensilock	Underserrated s-locking screw	Sperrzahn-Bundschraube	
3	---	10 Vis Tensilock	Underserrated s-locking screw	Sperrzahn-Bundschraube	
4	---	5 Vis Tensilock	Underserrated s-locking screw	Sperrzahn-Bundschraube	
5	---	6 Vis tensilock	Underserrated s-locking screw	Sperrzahn-Bundschraube	
7	---	2 Vis Tensilock	Underserrated s-locking screw	Sperrzahn-Bundschraube	
8	---	18 Ecrou Tensilock	Underserrated self-locking nut	Sperrzahn-Bundmutter	
9	---	8 Vis Tensilock	Underserrated s-locking screw	Sperrzahn-Bundschraube	



Rep Nr	Série	Qt	Désignation	Description	Bezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
1	---	3	Pignon hélicoïdal gauche	Pinion gear left	Zahnrad links	
2	→ X3020	5	Pignon hélicoïdal droit	Idler gear right	Zahnrad rechts	
3	→ W0301	3	---	---	---	
3	→ X3020	5	Pignon hélicoïdal gauche	Idler gear left	Zahnrad links	
4	→ W0301	3	---	---	---	
4	---	3	Pignon hélicoïdal droit	Pinion gear right	Zahnrad rechts	
5	→ W0301	3	Pignon hélicoïdal droit	Idler gear right	Zahnrad rechts	
6	"	3	Pignon hélicoïdal gauche	Idler gear left	Zahnrad links	
7	---	20	Segment d'arrêt spécial	Snap ring	Sprengring	
7	→ X3020	24	Segment d'arrêt spécial	---	---	
8	→ W0301	10	Roulement spécial	Ang.cont.double row b.bearing	Zweireihiges Schraegkugellager	
8	→ X3020	12	Roulement spécial	---	---	
9	→ W0301	10	Joint frein	Nylon bush	Dichtung	
9	→ X3020	12	Joint-frein	---	---	
10	→ W0301	10	Entretoise	Spacer	Distanzhuelse	
10	---	12	---	---	---	
11	→ W0301	10	Vis spéciale	Special screw	Spezialschraube	
11	→ X3020	12	Vis speciale m20X1,5X30	---	---	

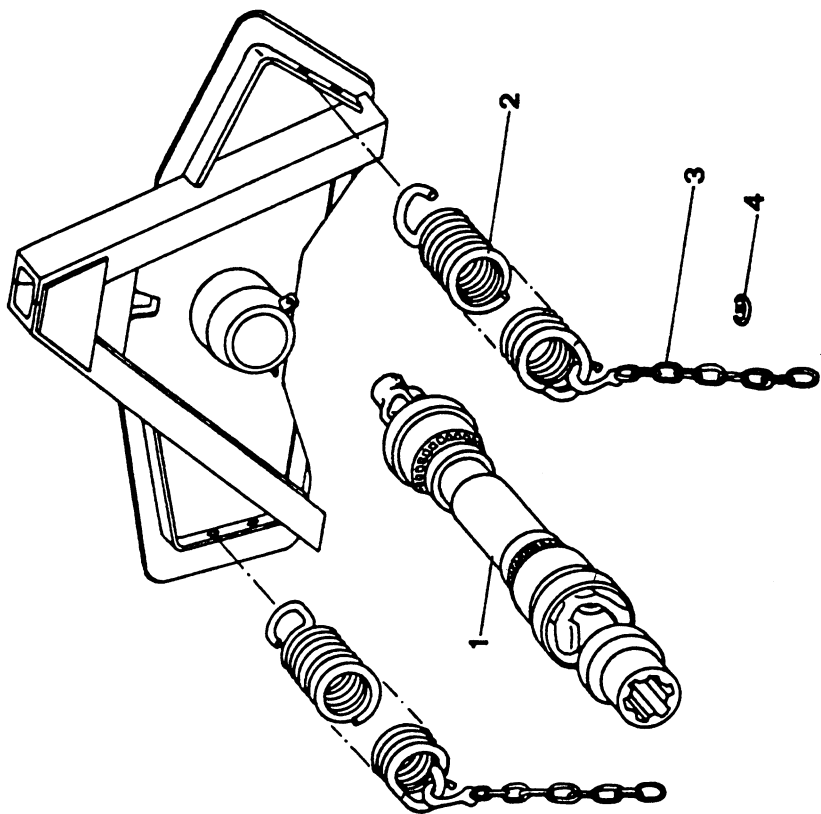
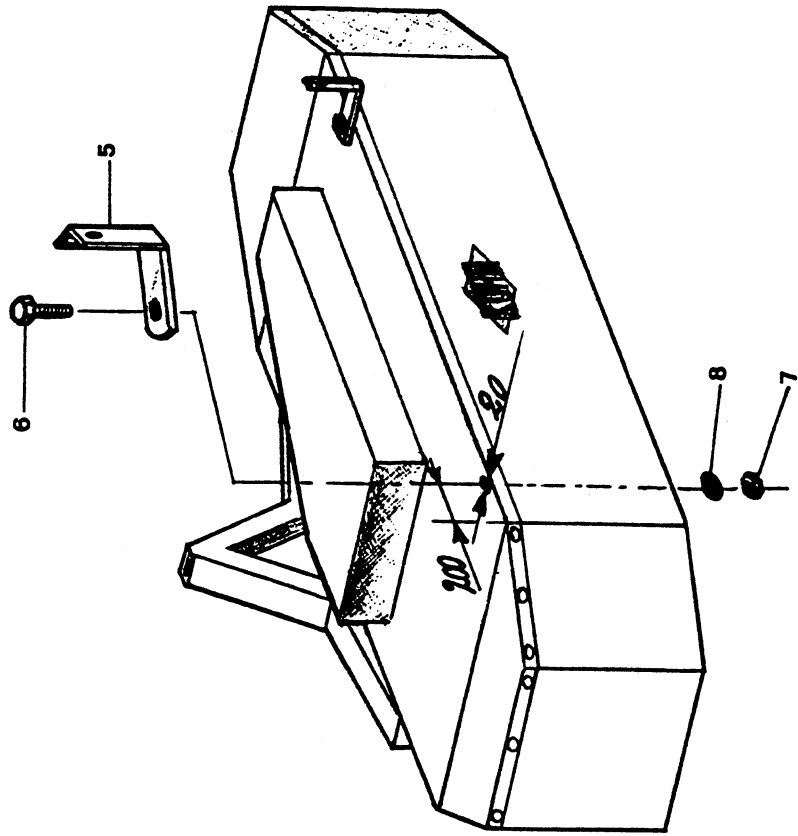


Rep Nr	Série - série	Qt Désignation	Description	Bezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
1	---	2 Poussoir complet	Push button	Schiebestift komplett	PTO 1 3/8"
2	---	1 Roue libre, droite	Free wheel, right	Freilauf, rechts	
3	---	1 Graisseur	Grease nipple	Schmiernippel	
4	---	2 Croisillon complet	Cross journal	Kreuzgarnitur komplett	
5	---	8 Circlip	Circlip	Sicherungsring	
6	---	2 Graisseur	Grease nipple	Schmiernippel	
7	---	1 Machoire	Yoke	Gelenkgabel	
8	---	1 Goupille E	Expanding pin	Spannhuelle	MM =580
9	---	1 Tube extérieur	Outer tube	Aussenrohr	" =590
10	---	1 Tube intérieur	Inner tube	Innenrohr	
11	---	1 Goupille E	Expanding pin	Spannhuelle	
12	---	1 Machoire	Yoke	Rillengabel	
13	---	1 Machoire	Yoke	Rillengabel	
14	---	1 1/2 protecteur extérieur	Outer guard half	Auessere Schutzhaelfte	MM =520
15	---	1 1/2 protecteur intérieur	Inner guard half	Innere Schutzhaelfte	" =520
16	---	2 Chainette	Chain	Haltekette	
17	---	1 Palier extérieur	Bearing ring	Gleitring	
18	---	1 Palier extérieur	Bearing ring	Gleitring	
4501556	---	1/2 transmission intérieure	Inner pto-half	Gelenkwellenhaelfte innen	
4502552	---	1/2 transmission extérieure	Outer pto-half	Gelenkwellenhaelfte aussen	
4500556	---	Transmission complète	P.T.O. Shaft complete	Gelenkwelle komplett	



Groupe : Transmission (entrain. droit) Group : P.T.O. Shaft (right driving) Groupe : Gelenkwelle (rechts treibend)

Rep Nr	Série	Qt	Désignation	Description	Bezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
1	---	2	Poussoir complet	Push button	Schiebestift komplett	PTO 1 3/8"
2	---	1	Roue libre, gauche	Free wheel, left	Freilauf, links	
3	---	1	Graisser	Grease nipple	Schmiernippel	
4	---	2	Croisillon complet	Cross journal	Kreuzgarnitur	
5	---	8	Circlip	Circlip	Sicherungsring	
6	---	2	Graisser	Grease nipple	Schmiernippel	
7	---	1	Machoire	Yoke	Rillengabel	
8	---	1	Goupille E	Expanding pin	Spannhuelse	MM =580
9	---	1	Tube extérieur	Outer tube	Aussenrohr	" =590
10	---	1	Tube intérieur	Inner tube	Innenrohr	
11	---	1	Goupille E	Expanding pin	Spannhuelse	
12	---	1	Machoire	Yoke	Rillengabel	
13	---	1	Machoire	Yoke	Gelenkgabel	
14	---	1	1/2 protecteur extérieur	Outer guard half	Auessere Schutzhaelfte	MM =520
15	---	1	1/2 protecteur intérieur	Inner guard half	Innere Schutzhaelfte	" =520
16	---	2	Chainette	Chain	Haltekette	
17	---	1	Palier extérieur	Bearing ring	Gleitring	
18	---	1	Palier extérieur	Bearing ring	Gleitring	
4501552	---	1/2	transmission intérieure	Inner pto-half	Gelenkwellenhelfte innen	
4502552	---	1/2	transmission extérieure	Outer pto-half	Gelenkwellenhelfte aussen	
4500552	---	1	Transmission complète	PTO Shaft complete	Gelenkwelle komplett	<input type="checkbox"/>

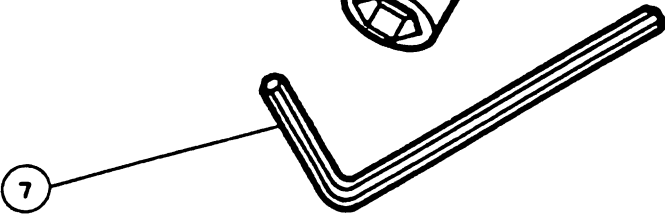
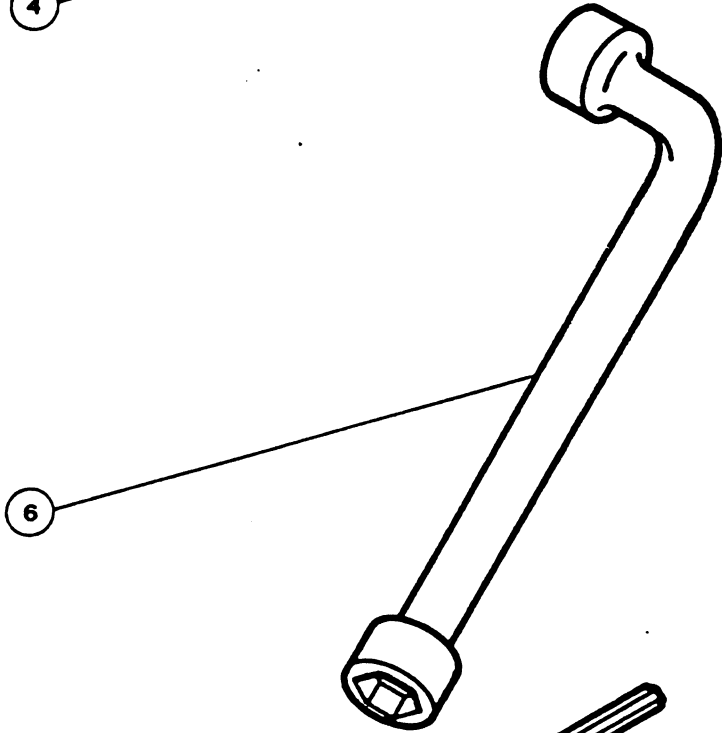
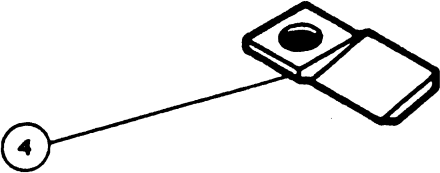
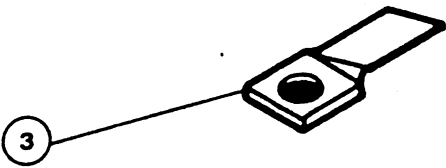
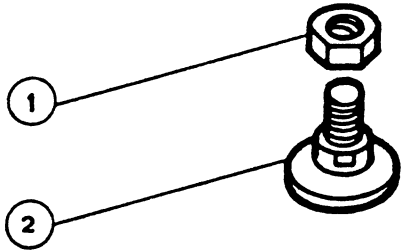


Groupe : Ress.de compensat-Supp.de feux

Group : Compensatg.springs-Light supp.

Gruppe : Entlastgsfedern-Leuchtenhalter

Rep Nr	Série - série	Qt	Designation	Description	Bezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
1	4500552	---	1 Transmission tournant à droite	PTO Shaft right driving	Gelenkwelle rechtsdrehend	
2	56463700	---	2 Ressort de compensation	Suspension spring	Entlastungsfeder	
3	56183410	---	2 Elingue droite complète	Stabiliser chain right	Stabilisierungskette rechts	
4	83070050	---	2 Crochet double	Double hook	Doppel-Anhaengehaken	
5	59081800	---	2 Support de feux	Light support plate	Lichthalterung	
6	80061035	---	2 Vis H	Hexagon screw	Sechskantschraube	
7	80201000	---	2 Ecrou H	Hexagon nut	Sechskantmutter	
8	80271000	---	2 Rondelle éventail	Serrated lock washer	Faecherscheibe	
1036080	---	---	Coll. ressorts de compensation	Set of compensating springs	Entlastungsfedernsatzé	⊛ 2,3,4.
1036060	---	---	Coll. supports de feux	Light support assy	Leuchtenhalterung	" " 5 → 8



Rep Nr	Série - série	Qt Désignation	Description	Rezeichnung	Remarque - Remark - Bemerkung
1	----	6 Ecrou spécial	Self locking	Selbstsichernde Mutter	
2	----	6 Vis de fixation des couteaux	Blade bolt	Messerschraube	
3	----	6 Cout, vrillé tournant à droite	Angled blade right turning	Gekroepft. Messer rechtsdrehend	
4	----	6 Cout, vrillé tournant à gauche	Angled blade left turning	Gekroepft. Messer linksdrehend	
6	----	1 Clé à pipe	Box spanner	Steckschlüssel	
7	----	1 Clé male	Allen wrench	Innensechskantschlüssel	

INDEX NUMERIQUE - VERZEICHNIS ALLER TEILNUMMERN - NUMERICAL INDEX

N°	Rep. Bild Fig.	Page Seite Page	N°	Rep. Bild Fig.	Page Seite Page	N°	Rep. Bild Fig.	Page Seite Page	N°	Rep. Bild Fig.	Page Seite Page	N°	Rep. Bild Fig.	Page Seite Page
06393500	4	3	56130500	25	3	56462300	35	3	80131025	3	23	81003579	15	15
06393500	1	15	56130500	11	11	56462300	17	11	80131028	9	23	81003581	5	17
103 6070		15	56140800	11	17	56462400	48	5	80131030	7	23	81004585	22	17
1036060		31	56142910	6	25	56462400	23	11	80131035	31	3	81004588	33	17
1036080		31	56143010	5	25	56462500	2	7	80131035	23	15	81104575	8	25
1036090		11	56143120	2	25	56462500	3	15	80131045	30	3	81104575	8	25
40030150	7	27	56143120	2	25	56462600	3	7	80131045	22	15	81104576	7	25
40030150	13	29	56143220	3	25	56462600	4	15	80131045	5	23	81104576	7	25
40120080	4	27	56143220	3	25	56462700	4	7	80190619	19	13	81304585	29	17
40120080	4	29	56143300	10	25	56462700	5	15	80200630	47	5	82014585	17	17
40150040	5	27	56143309	10	25	56462800	5	7	80200630	24	13	82014880	6	17
40150040	5	29	56145700	9	17	56462800	6	15	80200840	46	5	82060091	6	21
40180000	6	27	56145900	9	25	56462900	7	7	80200840	22	11	820641316	16	19
40180000	6	29	56145900	9	25	56462900	8	15	80200840	23	13	82068590	17	19
40180020	3	27	56150300	2	21	56463000	8	7	80201000	7	31	82101622	11	21
40180020	3	29	56150800	1	21	56463100	9	7	80201040	44	5	82131824	10	17
40210070	2	29	56151210	12	19	56463100	9	15	80201040	44	9	82200803	29	7
40330050	1	27	56151210	3	33	56463200	12	7	80201040	21	11	82200803	12	11
40330050	1	29	56151310	8	19	56463200	7	11	80201040	21	13	82200805	30	7
40460000	16	27	56151310	4	33	56463300	13	7	80201040	29	15	83030005	11	7
40460000	16	29	56183410	3	31	56463400	14	7	80201051	8	23	83030005	11	15
4500552		29	56185700	31	17	56463500	16	7	80201052	7	19	83030005	2	19
4500552	1	31	56200700	10	19	56463500	13	15	80201052	1	33	83030010	34	3
4500556		27	56202410	1	25	56463600	20	7	80201200	45	5	83030010	20	13
4501552		29	56202510	4	25	56463700	2	31	80201200	20	11	83040052	5	19
4501556		27	56206200	18	19	56463800	33	3	80201200	22	13	83050006	18	7
4502552		27	56207000	10	21	56463800	15	13	80201240	43	9	83070050	4	31
4502552		29	56207600	11	19	56463900	17	7	80201240	28	15	83090004	23	7
4503550	12	27	56210100	9	19	56463900	9	11	80201447	42	9	83090005	21	7
4503550	12	29	56210100	2	33	56464000	19	7	80201447	27	15	83090016	22	7
4503551	13	27	56322210	3	19	56464000	14	15	80201447	4	19	83101788	15a	7
4503551	7	29	56327710	6	19	56464100	26	7	80201600	45	9	83101788	12	15
4505110	8	27	56327800	20	19	56464200	33	7	80201600	30	15	83101789	15b	7
4505110	8	29	56328000	7	21	56464200	17	15	80201640	43	5	83101789	12a	15
4505114	11	27	56328100	5	21	56464300	5	11	80201847	13	19	83450002	6	33
4505114	11	29	56328300	9	21	56464400	6	11	80250612	51	5	83450005	7	33
4508301	9	27	56328400	8	21	56464500	11	13	80250612	27	13			
4508301	9	29	56334400	7a	21	56464600	28	13	80250617	52	5			
4508351	10	27	56334500	5a	21	56464700	29	13	80250820	25	11			
4508351	10	29	56391500	4	21	56464800	30	13	80250820	26	13			
4510041	2	27	56391600	3	21	56464900	31	15	80251123	50	5			
4516552	15	27	56460000	1	3	56465000	6	7	80251123	24	11			
4516552	15	29	56460010	1	11	56465000	7	15	80251127	49	9			
4517552	14	27	56460100	2	3	56480410	15	19	80251127	33	15			
4517552	14	29	56460110	1	13	59081800	5	31	80252137	49	5			
4520005	18	27	56460200	3	3	69900060	12	21	80253549	27	17			
4520005	18	29	56460210	2	11	80030820	15	11	80254550	23	17			
4520006	17	27	56460300	5	3	80030820	16	11	80254551	24	17			
4520006	17	29	56460310	2	13	80060620	41	5	80254552	25	17			
5000400	11	25	56460400	6	3	80060820	40	3	80256370	4	17			
5000400	11	29	56460410	3	13	80060820	18	13	80256371	3	17			
50000900	19	19	56460500	7	3	80060825	40	7	80256380	2	17			
50000900	1	23	56460500	4	13	80061016	39	7	80256565	21	17			
50001000	36	17	56460600	8	3	80061016	26	15	80256566	20	17			
50002200	28	3	56460600	5	13	80061020	39	3	80256570	19	17			
50002200	14	11	56460700	9	3	80061020	18	11	80270880	48	9			
50002200	16	13	56460700	6	13	80061025	38	3	80271000	8	31			
50201800	32	17	56460800	10	3	80061030	37	3	80271080	53	5			
52232000	13	17	56460800	7	13	80061030	38	7	80271280	47	9			
56009300	35	17	56460900	11	3	80061030	25	15	80271280	35	15			
56017200	26	3	56461000	12	3	80061035	6	31	80271280	15	17			
56017200	12	13	56461100	13	3	80061225	37	7	80271480	46	9			
56018900	27	3	56461200	14	3	80061225	21	15	80271480	34	15			
56018900	13	13	56461200	3	11	80061230	16	17	80271480	22	19			
56020700	14	17	56461300	15	3	80061240	36	7	80281230	25	7			
56020900	7	17	56461300	4	11	80061240	17	13	80281230	32	15			
56025600	12	17	56461400	16	3	80061240	20	15	80281251	29	3			
56035500	30	17	56461500	17	3	80061245	36	3	80281251	25	13			
56035510	30	17	56461600	18	3	80061440	21	19	80282005	14	19			
56036500	10	7	56461700	19	3	80061449	1	19	80450520	32	7			
56036500	10	15	56461700	14	13	80061450	35	7	80450620	31	7			
56036500	34	17	56461800	20	3	80061450	19	15	80450620	13	11			
56036600	10a	7	56461800	8	11	80061635	34	7	80500440	54	5			
56036600	10a	15	56461900	21	3	80061635	18	15	80597200	28	7			
56036600	34	17	56461900	10	11	80110808	19	11	80597200	16	15			
56037100	8	17	56462000	22	3	80110809	42	5	80598000	1	17			
56082700	1	7	56462000	8	13	80131018	2	23	80598500	18	17			
56082700	2	15	56462100	23	3	80131020	32	3	80614500	26	17			
56082700	17	17	56462100	10	13	80131020	24	15	80628500	28	17			
56130500	25	3	56462200	24	3	80131020	4	23	81003579	27	7			

EXTRACT FROM OUR CONDITIONS
OF LIMITED WARRANTY

All parts of machines manufactured by us will be exchanged free of charge if they prove to be faulty within one year following the date of delivery and this fault was caused in manufacture.

Claims must be made in writing and the date of purchase and serial number of the machine must be stated. The part claimed to be faulty must be returned to our works for examination.

The warranty is not valid if the machine has been used for other purposes than for which it was intended or if it has been in an accident or negligence has been shown in operation. Nor can claims be entertained if parts other than those manufactured by us have been incorporated in the machine.

We cannot be held responsible for loss of earnings caused by a breakdown or for injuries either to the owner or to a third party nor can we be called upon to be responsible for labor charges incurred in the removal or replacement of components.

Parts manufactured from wood are not in any way covered by this warranty.

Parts of the machine which are not of our manufacture, i. e. tires, engines, etc. are normally warranted by the manufacturer. Any claim falling in this category will be taken up with the manufacturer concerned and will be subject to their warranty.

AUSZUG AUS UNSEREN GARANTIE-BEDINGUNGEN

Wir garantieren unser Material für die Dauer eines Jahres, ab Lieferungstag, d. h. wir verpflichten uns, die Teile zu ersetzen oder zu reparieren, die in unserem Werk durch unsere technische Abteilung als fehlerhaft anerkannt worden sind (Material- oder Bearbeitungsfehler).

Wir können nicht für die Bezahlung irgendeiner Entschädigung herangezogen werden.

Die Kosten für Montage, Demontage, und Transport gehen zu Lasten des Eigentümers der Maschine.

Anträge auf Garantieersatz sind schriftlich zu machen, unter Angabe der Nummer der Maschine sowie des defekten Teiles. Letzteres ist an das Werk zwecks Untersuchung zurückzusenden.

Der Garantieersatz kann für folgende Defekte nicht beansprucht werden: normaler Verschleiß, Unfall, Nachlässigkeit, Reparatur mit Nichtoriginalteilen, Änderungen an der Maschine, oder durch eine Verwendung, die nicht den Angaben dieser Betriebsanleitung entspricht.

Holz- und Gummiteile sind nicht in der Garantie inbegriffen.

Für Material, das nicht unser Fabrikat ist, wie Keilriemen, Gelenkwellen, usw. . . . garantieren wir in gleichem Masse wie unsere Lieferanten. Diese Garantieersatz-Anträge sind ebenfalls zwecks Weiterleitung schriftlich an uns zu richten.

EXTRAIT DE NOS CONDITIONS DE GARANTIE

Nous garantissons notre matériel durant une année, à partir du jour de la livraison, c'est-à-dire que nous nous engageons à remplacer ou à réparer les pièces qui auront été reconnues défectueuses en nos usines, en matière ou en usinage, par notre Service Technique. Nous ne pouvons être tenus au paiement d'une indemnité à quelque titre que ce soit. Les frais de montage et de démontage, ainsi que le port, sont à la charge du propriétaire de la machine.

Les demandes de garantie doivent être formulées par le marchand-réparateur qui a vendu la machine. Pour ce faire, il devra utiliser les bordereaux de recours que nous tenons à sa disposition.

La garantie ne peut être invoquée pour les déficiences provenant: de l'usure normale, d'un accident, d'une négligence, d'une réparation avec des pièces non d'origine, d'une modification de la machine ou d'une utilisation non conforme aux indications du manuel.

La garantie ne s'applique pas aux pièces en bois.

Le matériel qui n'est pas de notre fabrication, tel que moteur, pneumatiques, transmissions, etc. . . . est garanti dans la mesure où nos fournisseurs respectifs reconnaissent le bien-fondé de la réclamation. Ces demandes sont également à adresser à nos Services qui les transmettront en groupe.

POUR VOTRE SECURITE ET LE BON FONCTIONNEMENT DE VOTRE MACHINE,
UTILISEZ UNIQUEMENT DES PIECES D'ORIGINE KUHN.

FOR YOUR SAFETY AND TO GET THE BEST FROM YOUR MACHINE, USE
ONLY GENUINE KUHN PARTS.

FÜR IHRE SICHERHEIT UND FÜR EIN EINWANDFREIES FUNKTIONIEREN
IHRER MASCHINE, NUR ORIGINAL KUHN ERSATZTEILE VERWENDEN.

